KHABOURIS CODEX

TRANSCRIPTION

by S. P. Silver© 2005



THE PESHITTA NEW TESTAMENT

INTRODUCTION

(i)

The Transcription of the KHABOURIS CODEX

by S. P. Silver© 2005

The transcribing of the Khabouris Codex began in September 2004, as a comparison with the 1905 Peshitta. In a careful reading of the entire manuscript during the time of transcription, I noted several grammatical differences, and some few synonyms, but there are only a handful of errors in the entire manuscript. All but one have been corrected by another, later scribal hand. I have pointed out one scribal error which the scribes didn't correct..

When I began to notice these differences, using the 1905 Peshitta text as a comparative guide, I devised a **COLOUR-CODE** to mark and distinguish these differences in a way that would be easy to use by those that would like to delve deeper into the finished work.

The text type Estrangelo, "rounded", is beautifully scribed throughout the entire manuscript. It is represented by the font Estrangelo (V1.1) graciously offered by Paul Younan who is the creator and founder of www. peshitta.org, whose beloved mother tongue is Lashon Aturi (Aramaic). Six pages (three pairs) in the Gospel of Matthew, Pages 013, 014, 039, 040, 053 and 054 are written in the text type, East Adiabene which is represented by the font East Adiabene (V1.1) which has been compiled in the same format as Estrangelo (V1.1).

Parts of the manuscript have been rubbed off, smudged or otherwise illegible. These letters, words and larger areas have been carefully reconstructed using the 1905 Peshitta text in red.

For those familiar with K'tav Ashuri "square script", I have created the font Levistam (V1.1). The format follows that of Estrangelo (V1.1). Thus all three True Type fonts called (V1.1) are interchangeable with the text of the transcription and all three fonts are included with this transcription.

KHABOURIS CODEX - INDEX (ii)

by S. P. Silver© 2005

 Colophon. **Matthew 002** 1:1 to 1:16. **003** 1:17 2:3. **004** 2:4 2:15. **005** 2:16 3:6 4:19 5:9, 5:10 5:22, 006 3:7 4:2, 4:3 4:18, 5:23 5:34 6:28 7:11, 5:35 6:1, 6:2 6:16, 6:17 6:27, 7:12 7:26 7:27 8:11, **017** 8:12 8:27, **018** 8:28 9:9, **019** 9:10 9:22, **020** 9:23 10:1 10:2 10:16, **022** 10:17 10:29, **023** 10:30 11:5, **024** 11:6 11:21, **025** 11:22 12:5 12:6 12:23, **027** 12:24 12:36, **028** 12:37 12:48, **029** 12:49 13:15, **030** 13:16 13:29 13:30 13:41, **032** 13:42 13:57, **033** 13:58 14:16, **034** 14:17 14:31, **035** 14:32 15:13 15:14 15:28, **037** 15:29 16:3, **038** 16:4 16:18, **039** 16:19 17:4, **040** 17:5 17:19 17:20 18:6, **042** 18:7 18:19, **043** 18:20 18:34, **044** 18:35 19:14, **045** 19:15 19:28 19:29 20:14. **047** 20:15 20:28. **048** 20:29 21:9. **049** 21:10 21:23. **050** 21:24 to 21:33 21:34 to 22:4, **052** 22:5 22:20, **053** 22:21 22:41, **054** 22:42 23:12, **055** 23:13 23:25 23:26 23:37, **057** 23:38 24:14, **058** 24:15 24:30, **059** 24:31 24:46, **060** 24:47 25:15 25:16 25:28, **062** 25:29 25:43, **063** 25:44 26:13, **064** 26:14 26:29, **065** 26:30 26:43 26:44 26:57, **067** 26:58 26:71, **068** 26:72 27:11, **069** 27:12 27:26, **070** 27:27 27:43 27:44 27:59, **072** 27:60 28:7, 28:8 to 28:20, **Mark 074** 1:1 to 1:16, **075** 1:17 1:34 1:35 2:4, **077** 2:5 2:18, **078** 2:19 3:5, **079** 3:6 3:23, **080** 3:24 4:6 4:7 4:21, **082** 4:22 4:37, **083** 4:38 5:13, **084** 5:14 5:29, **085** 5:30 6:2 6:3 6:16, **087** 6:17 6:31, **088** 6:32 6:47, **089** 6:48 7:5, **090** 7:6 7:20 7:21 7:36. **092** 7:37 8:15. **093** 8:16 8:31. **094** 8:32 9:7. **095** 9:8 9:22 9:23 9:37, **097** 9:38 10:4, **098** 10:5 10:21, **099** 10:22 10:34, **100** 10:35 to 10:49 10:50 to 11:13, **102** 11:14 11:26, **103** 11:27 12:7, **104** 12:8 12:22, **105** 12:23 12:36 12:37 13:7, **107** 13:8 13:21, **108** 13:22 14:1, **109** 14:2 14:14, **110** 14:15 14:31 14:32 14:48, **112** 14:49 14:64, **113** 14:65 15:7, **114** 15:8 15:27, **115** 15:28 15:43 15:44 16:11. **117** 16:12 to 16:20 **Luke 117** 1:1 to 1:5. **118** 1:6 1:20. **119** 1:21 1:36 1:37 1:58, **121** 1:59 1:80, **122** 2:1 2:15, **123** 2:16 2:33, **124** 2:34 2:48 2:49 3:9, **126** 3:10 3:23, **127** 3:24 4:7, **128** 4:8 4:24, **129** 4:25 4:39 4:40 5:7, **131** 5:8 5:19, **132** 5:20 5:34, **133** 5:35 6:9, **134** 6:10 6:24 6:25 6:38, **136** 6:39 6:49, **137** 7:1 7:13, **138** 7:14 7:27, **139** 7:28 7:40 7:41 8:4, **141** 8:5 8:16, **142** 8:17 8:29, **143** 8:30 8:41, **144** 8:42 8:54 8:55 9:12, **146** 9:13 9:25, **147** 9:26 9:39, **148** 9:40 9:53, **149** 9:54 10:6 10:7 to 10:21, **151** 10:22 to 10:34, **152** 10:35 11:5, **153** 11:6 11:19, **154** 11:20 11:32 155 no image, 156 no image, 157 no image, 158 no image, 159 11:33 11:46 11:47 12:4, **161** 12:5 12:19, **162** 12:20 12:33, **163** 12:34 12:47, **164** 12:48 13:1 13:2 13:15, **166** 13:16 13:29, **167** 13:30 14:8, **168** 14:9 14:21, **169** 14:22 15:1 15:2 15:15, **171** 15:16 15:31, **172** 15:32 16:12, **173** 16:13 16:25, **174** 16:26 17:8 17:9 17:24, **176** 17:25 18:5, **177** 18:6 18:19, **178** 18:20 18:36, **179** 18:37 19:12 19:13 19:29, **181** 19:30 19:47, **182** 19:48 20:15, **183** 20:16 20:31, **184** 20:32 21:3 21:4 21:17, **186** 21:18 21:34, **187** 21:35 22:12, **188** 22:13 22:31, **189** 22:32 22:46 22:47 22:61, **191** 22:62 23:7, **192** 23:8 23:23, **193** 23:24 23:38, **194** 23:39 23:53 23:54 24:13, **196** 24:14 24:29, **197** 24:30 24:46, **198** 24:47 to 24:53, **John 198** 1:1 1:12 1:13 1:28, **200** 1:29 to 1:43, **201** 1:44 to 2:8, **202** 2:9 2:23, **203** 2:24 3:11 3:12 3:26, **205** 2:27 4:6, **206** 4:7 4:21, **207** 4:22 4:37, **208** 4:38 4:52 4:53 5:14, **210** 5:15 5:26, **211** 5:27 5:43, **212** 5:44 6:13, **213** 6:14 6:27 6:28 6:44, **215** 6:45 6:61, **216** 6:62 7:7, **217** 7:8 7:24, **218** 7:25 7:39 7:40 8:14, **220** 8:15 8:28, **221** 8:29 8:44, **222** 8:45 8:58, **223** 8:59 9:16 9:17 9:30, **225** 9:31 10:6, **226** 10:7 10:22, **227** 10:23 10:38, **228** 10:39 11:12 11:13 11:31, **230** 11:32 11:45, **231** 11:46 12:2, **232** 12:3 12:16, **233** 12:17 12:31 12:32 12:47, **235** 12:48 13:11, **236** 13:12 13:26, **237** 13:27 14:2, **238** 14:3 14:17 Blank 14:18 - 14:31, **240** 15:1 15:15, **241** 15:16 16:3, **242** 16:4 16:18, **243** 16:19 16:30 16:31 17:12, **245** 17:13 18:1, **246** 18:2 18:14, **247** 18:15 18:25, **248** 18:26 18:37 18:38 19:11, **250** 19:12 to 19:22, **251** 19:23 to 19:34, **252** 19:35 20:4, **253** 20:5 20:18 20:19 20:30, **255** 20:31 21:10, **256** 21:11 21:19, **257** 21:20 to 21:25, **Acts 257** 1:1 1:5 1:6 1:16, **259** 1:17 2:4, **260** 2:5 2:17, **261** 2:18 2:31,

by S. P. Silver© 2005

 2:45 3:10, **264** 3:11 3:22, **265** 3:23 4:9, **266** 4:10 4:20, **267** 4:21 4:32 4:33 5:7, **269** 5:8 5:19, **270** 5:20 5:32, **271** 5:33 6:1, **272** 6:2 6:13 6:14 7:10, **274** 7:11 7:25, **275** 7:26 7:38, **276** 7:39 7:51, **277** 7:52 8:3 8:4 8:16, **279** 8:17 8:29, **280** 8:30 9:2, **281** 9:3 9:14, **282** 9:15 9:25 9:26 9:38, **284** 9:39 10:9, **285** 10:10 10:23, **286** 10:24 10:37, **287** 10:38 11:3 11:4 11:17, **289** 11:18 11:29, **290** 11:30 12:10, **291** 12:11 12:21, **292** 12:22 13:8 13:9 13:20, **294** 13:21 13:33, **295** 13:34 13:46, **296** 13:47 14:9, **297** 14:10 14:20 14:21 15:4, **299** 15:5 15:17, **300** 15:18 to 15:31, **301** 15:32 16:5, **302** 16:6 16:17 16:18 16:29, **304** 16:30 17:3, **305** 17:4 17:13, **306** 17:14 17:23, **307** 17:24 18:2 18:3 18:14, **309** 18:15 18:25, **310** 18:26 19:9, **311** 19:10 19:21, **312** 19:22 19:32 19:33 20:3, **314** 20:4 20:15, **315** 20:16 20:29, **316** 20:30 21:5, **317** 21:6 21:17 21:18 21:28, **319** 21:29 21:39, **320** 21:40 22:10, **321** 22:11 22:25, **322** 22:26 23:7 23:8 23:18, **324** 23:19 23:31, **325** 23:32 24:10, **326** 24:11 24:24, **327** 24:25 25:9 25:10 25:20, **329** 25:21 26:5, **330** 26:6 26:17, **331** 26:18 26:29, **332** 26:30 27:10 27:11 27:23, **334** 27:24 27:37, **335** 27:38 28:5, **336** 28:6 28:17, **337** 28:18 28:30 28:31, James **338** 1:1 to 1:17, **339** 1:18 2:4, **340** 2:5 2:18, **341** 2:19 3:6 3:7 4:2, **343** 4:3 4:17, **344** 5:1 5:14, **345** 5:15 5:20, **Peter 345** 1:1 1:8 1:9 1:21, **347** 1:22 2:9, **348** 2:10 2:21, **349** 2:22 3:9, **350** 3:10 to 3:22 4:1 to 4:13, **352** 4:14 5:9, **353** 5:10 5:14, **John 353** 1:1 to 1:7, **354** 1:8 2:13 2:14 2:27, **356** 2:28 3:12, **357** 3:13 4:3, **358** 4:4 4:18, **359** 4:19 5:14 5:15 5:21 Romans **360** 1:1 to 1:9, **361** 1:10 1:24, **362** 1:25 2:4, **363** 2:5 2:20 2:21 3:8, **365** 3:9 3:29, **366** 3:30 4:15, **367** 4:16 5:7, **368** 5:8 5:19 5:20 6:16, **370** 6:17 7:7, **371** 7:8 7:23, **372** 7:24 8:14, **373** 8:15 8:30 8:31 9:8, **375** 9:9 9:25, **376** 9:26 10:8, **377** 10:9 11:3, **378** 11:4 11:19 11:20 11:34. **380** 11:35 12:14. **381** 12:15 13:7. **382** 13:8 14:7. **383** 14:8 15:1 15:2 15:17, **385** 15:18 15:33, **386** 16:1 16:17, **387** 16:18 16:27 I Corinthians **387** 1:1 1:4 1:5 1:21, **389** 1:22 2:6, **390** 2:7 3:4, **391** 3:5 3:20, **392** 3:21 4:12 4:13 5:7, **394** 5:8 6:9, **395** 6:10 7:4, **396** 7:5 7:17, **397** 7:18 7:34 7:35 8:7, **399** 8:8 9:10, **400** 9:11 to 9:22, **401** 9:23 to 10:11, **402** 10:12 10:27 10:28 11:10, **404** 11:11 11:25, **405** 11:26 12:6, **406** 12:7 12:21, **407** 12:22 13:2 13:3 14:6, **409** 14:7 14:21, **410** 14:22 14:35, **411** 14:36 15:15, **412** 15:16 15:32 413 15:33 15:49, 414 15:50 16:7, 415 16:8 16:24, II Corinthians 416 1:1 1:13, 417 1:14 2:4 2:5 3:3, **419** 3:4 3:18, **420** 4:1 4:15, **421** 4:16 5:12, **422** 5:13 6:9 6:10 7:5. **424** 7:6 7:16. **425** 8:1 8:15. **426** 8:16 9:5. **427** 9:6 10:4 10:5 11:1, **429** 11:2 11:16, **430** 11:17 11:30, **431** 11:31 12:12, **432** 12:13 13:2 433 13:3 to 13:14 Galatians 433 1:1 to 1:2, 434 1:3 1:18, 435 1:19 2:11, 436 2:12 3:2 3:3 3:17, **438** 3:18 4:6, **439** 4:7 4:24, **440** 4:25 5:11, **441** 5:12 6:2 6:3 6:18. **Ephesians 442** 1:1. **443** 1:2 to 1:19. **444** 1:20 2:12. **445** 2:13 3:9 3:10 4:9, **447** 4:10 4:27, **448** 4:28 5:12, **449** 5:13 5:32, **450** 5:33 6:16 6:17 6:24, **Philippians 451** 1:1 1:9, **452** 1:10 1:26, **453** 1:27 2:12, **454** 2:13 2:29 2:30 3:15, **456** 3:16 4:10, **457** 4:11 4:23, **Colossians 457** 1:1 1:4, **458** 1:5 1:22 1:23 2:7, **460** 2:8 2:23, **461** 3:1 3:17, **462** 3:18 4:11, **463** 4:12 4:18 I Thessalonians 463 1:1 1:6, 464 1:7 2:10, 465 2:11 3:4, 466 3:5 4:6, 467 4:7 5:4 468 5:5 5:27, 469 5:28, II Thessalonians 469 1:1 2:2, 470 2:3 3:1, 471 3:2 3:18 I Timothy 472 1:1 1:15, 473 1:16 2:11, 474 2:12 3:15, 475 3:16 4:14, 476 4:15 5:14 477 5:15 6:4, 478 6:5 6:17, 479 6:18 6:21, II Timothy 479 1:1 1:10, 480 1:11 2:11 2:12 2:25, **482** 2:26 3:15, **483** 3:16 4:16, **484** 4:17 4:22, **Titus 484** 1:1 to 1:8 485 1:9 2:7, 486 2:8 3:8, 487 3:9 3:15, Philemon 487 1 to 9, 488 10 to 25 Hebrews 488 1:1 1:3, 489 1:4 2:4, 490 2:5 2:18, 491 3:1 3:19, 492 4:1 4:15 4:16 5:13, **494** 5:14 6:15, **495** 6:16 7:9, **496** 7:10 7:26, **497** 7:27 8:10 8:11 9:10, **499** 9:11 9:24, **500** 9:25 10:9, **501** 10:10 10:29, **502** 10:30 11:5 (1) 11:6 11:18, **508** (2) 11:19 11:34, **503** (3) 11:35 12:8, **504** (4) 12:9 12:23, (**5**) 12:24 13:9, **506** (**6**) 13:10 13:25, **509** Colophon, **510** Colophon

COLOUR-CODE

by S. P. Silver© 2005

- 1) Blue: word, letter, proclitic, conjunction or the di vision of a word appears in the Khabouris but not in the 1905 Peshitta. i.e. **Line ** (Matthew 4:5, Page 007)
- 2) Grey: word, letter, proclitic, suffix, conjunction or the di vision of a word appears in the 1905 Peshitta but not in the Khabouris. Where space permits this colour-code is used. Other times only the alternate suffix is shown after the end of the word (in brackets) i.e. (1) (Mark 9:14, Page 095)
- 3) Red: words and letters that are reconstructions of unreadable areas using the text of the 1905 Peshitta in red. i.e. (Hebrews 11:17 11:18) Page 507 (1)

11:17 האנולאן איב אביה אל אפעד אפער ארייה איביה איפער אפער איביה איפער איפער איפער איפער איביה איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איבער איבער

4) Red ~ or ~ : marks the beginning of a verse or paragraph, respectively. They appear i.e. in the Khabouris Manuscript as an eternity symbol with red dots. These single and double markers were added to make contextual readings (I Corinthians 8:1, Page 398) (paragraphs, later chapters and verses) visually easier to find.

5) Red Brackets: (order of words in a phrase) in the Khabouris Codex as opposed to (ביל מונה) the order found in the 1905 Peshitta i.e. (John 5:30, Page 211)

6) Rubric: red rubric between individual books is a note of completion of the former book Followed by an introduction to the next book. i.e. between Mark 16:20 and Luke 1:1

: प्रवेतकां : त्राप्त : त्रापत : त्

7) Gold: words or letters that are of a special shape or appear to have been added later. i.e. #1 The Mem Sofit is embellished. (John 7:4, Page 216)

L राजवाना (I Corinthians 7:39, Page 398) VAV "व" is in opposite margin े

8) Gold followed by Green: location, and correction of a scribal error.
i.e. \\(\) \(\)

JOHN WESLEY ETHERIDGE 338 NOTES: John Wesley Etheridge **ACTS** LETTER OF JAMES SPS Notes *, 28:30-b to 28:31 1:1 to 1:17-a Chapters and Verses Added and Compiled **28:30-b.....**who came to him. By S. P. Silver© 2005 28:31 And he preached concerning the kingdom of Aloha, and taught with confidence concerning our Lord Jeshu Meshiha, none forbidding. restored : letter brother : of our LORD 1:1 JAKUB, a servant of Aloha and of our Lord Jeshu Meshiha, unto the twelve tribes who are dispersed among the nations: Peace. 1:2 All joy shall be to you, my brethren, when you shall have entered into temptations many and various. **1:3** For you know that the proving of faith maketh you to possess patience; 1:4 but to patience let there be a perfect work, that you may be complete and perfected, and in nothing be deficient. 1:5 If any of you be deficient in wisdom, let him ask of Aloha, who giveth to all expansively, and upbraideth not, and it is given to him. 1:6 But let him ask in faith, not wavering.* For he who wavereth is like * Or, not being divided. the waves of the sea which the wind disturbeth. 1:7 And let not that man expect to receive any thing from the Lord, 1:8 who is divided in his mind, and disturbed in all his ways. 1:9 But let the humble brother glory in his exaltation, 1:10 and the rich in his humility; for as the flower of an herb, so he passeth. 1:11 For the sun ariseth in his heat, and drieth the herb, and the flower of it falleth, and the beauty of its appearance perisheth; so also the rich withereth in his reverses. **1:12** Blessed the man who endureth temptations: for when he hath been proved he shall receive the crown of life, which Aloha hath promised unto them who love him. 1:13 Let no man say, when he is tempted, From Aloha I am tempted; for Aloha is not tempted with evils, and he no man tempteth. 1:14 But each man from his concupiscence tempteth himself, and desireth, and is drawn away.

1:15 And this desire conceiveth and beareth sin; and sin, when it is

perfected, beareth death.

1:17-a every good gift.....

1:16 Do not err, my beloved brethren;

	ACTS Letter of Yaakov 338
	אניבוסב אויסב ביסבע ביבשע ביבשע ביבשע
*	28:31 RUBRIC 1:1 to 1:17
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 28:31	بكروا به المام به المحدد به الله مرحمه المحدد المام ال
2	न्त्राक्ति. क्रति क्रक्ते धन स्पित्र धन सं
3	: जन्म : प्रमुद्धार : जन्म ~ न्यो प्राप्ता
YAAKOV 4 1:1	: אנטאפר : אנדי, - * בנואר בארא
5	निर्माकितः कन्नानं प्रकार स्वयोतः विनिष्ठियकोत्त
6 1:2	प्रांच मर्गा प्रांति किकारे प्रांच के कार्य
7	Les राध्या कर्याका प्रवासिक प्रवासिक कर्यासिक.
8 1:3	* ייר אניף אויף אויף איי איי איי אייי אייי איייי איייי איייי אייייי אייייי אייייי איייייי
9 1:4	र्ताता . १६७० म् प्रकार प्रकार का
10	له ندیک محملکی بنامههه بسنام ممعلمین
11 1:5	הבתהת לה ההנולה, שיים אלה הב הין
12	سده سهنه سر سدسه المراد سر المراد
13	राया हिना हिना होते स्टाप्ट प्राप्त विकास
14 1:6	. के प्रेरि हुन के प्रकासकार दह हैं स्किप्टी.
15	का प्रां तत्तिथी. तत्त्रेर प्रियेत तत्त्रेर तत्त्र
16 1:7	נהם, יהנלה * הלה נשבי הם בינאה הנשב
17 1:8	תהת הן הוילה. * אתלא הפלע ביוענה הבעב
8 1:9	בבלים אמילישלים * וביליבים אין אמא הביבא
19 1:10	ביחדיתה. * הגול האי בתהכבה דעל האיף
	הבילה הנשילה הכלה גדי. * הננ גיי דודלה
21	حسمته مصحح له للمكر مهجته لك.
22	הבחביה העום אבה הבלה אף בלים
	עדאי בהחפבחה . * לחבחהר לדביא המשיבי
24	سارا المناور المراودية بعاد حليكم السكر
	का समी लेकित कियान संधायन कि. * कि कितरं
26	राष्ट्र दक्षका रास्त्र राष्ट्रिय सर्वेषका राष्ट्र
27	मं मार्य तकत म्हामान प्रकार मं मंद्राम
	स्थितः * रादि रास्य स्थान कि कि कि वर्षितः .
	रास्त्रीय राष्ट्रिय में प्राचित के अधिक व्याप्ति विश्वास्ति विश्वासिक वि
	प्रमानित प्रमानित स्य स्थानित प्रमानित प्रमानित स्थानित स्थानित स्थानित स्थानित स्थानित स्थानित स्थानित स्थानित
30	•
31 1:16-17	क्षाम् क्षामा में क्षामा मान्य क्षामा क्षाम क्षामा क्षाम क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षाम क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षामा क्षाम क्षामा क्षाम क्षामा क्षाम

בל ברים מוא במינים מוא ה ככם א לא מחמוסת ממשבים אוצי תבור וה תציאו אשא פציים בצייות מוציד בבלותם אחדשום במולבוחד הב אנשא ביותביוכה הבולניא בתחובבה וכול האנת בשהתים התיהוב לה למשבים החובנים בפו חבחפנים בעוחה אובר התנוא אף. ביסבר נותרא במיום פנים ביות יותר ביות במיום בי משניה ביא האושרים בישור בנים ב בלבא הבים שביבא פל היחתונים לבול ביו

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES 1:17-b to 2:4-a

- **1:17-b....** and perfect from above descendeth, from the Father of lights, with whom is no alteration, nor the shadow of vicissitude.
- **1:18** He willed, and begat us by the word of truth, that we might be the first-ones of his creatures.
- **1:19** And you, my beloved brethren, let every one of you be swift to hear, and slow to speak, and slow to be angry;
- 1:20 for the wrath of man the righteousness of Aloha worketh not.
- **1:21** Wherefore, remove from you all impurity and the abounding of wickedness, and with meekness receive the word which is engrafted in our nature, which is able to save your souls.
- **II. 1:22** BUT be doers of the word, and not hearers only, neither deceive yourselves.
- **1:23** For if a man be a hearer of the word and not a doer of it, this (man) is like one who vieweth his face in a mirror;
- **1:24** for he seeth himself and passeth, and hath forgotten what (manner of person) he was.
- **1:25** But every one who looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he is not a hearer of the hearing of forgetfulness, but a doer of works: and this shall be blessed in his work.
- **1:26** And if a man thinketh that he serveth * Aloha, and holdeth not his tongue, but deceiveth his own heart, of this man his service is vain.
- 1:27 For the service ** which is pure and true before Aloha the Father, is this, to visit the orphans and widows in their afflictions, and that a man keep himself from the world without blemish.
- **2:1** My brethren, do not hold with acceptance of faces the faith of the glory of our Lord Jeshu Meshiha.
- **2:2** For if there come into your congregation a man who hath rings of gold or beautiful vestments, and there come in a poor man in sordid vestments.
- 2:3 and you look upon him who clothed in beautiful vestments, and say to him, Sit is here well; and you say to the poor man, Stand thou there, or, Sit thou here before the stool of our feet; behold,
- **2:4-a** are you not divided in yourselves, and become

NOTES: 339 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, ministereth unto Aloha.

** Teshmeshtho, ministry.

YAAKOV 339

1:18 to 2:4 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 KLPUZI. KGK! بيسهر धावाय) . דאו אום ה אדים ביים പ്രദ 1:18 . הבלישה KIGGUK 1:19 חתומלי 11001 تتلحه لحطله ***** שותוטעי 1:20 ואומונהאי 2547 אלישה 1:21 צברבוטופט 146917 حله ليرحه 1447ء םבעה טבעביבטעט بفحهجه ستحس **45.447** aaa 10 1:22 44722 الهلكته **47**0444 14722 بهجهجه عتدنهرته 12 1:23 13 4774 1:24 المجالات מבלתני? 1:25 15 rentrus. 1277777 **1** 47(unz rechter. كهجته MAG 17 : सल्यास्य Kaau 1:26 KIOTH. ** The right يرحمي 1:27 20 ו מודר אומע لحمكة 文字 الالت ىقى 23 2:1 **1919** حصفح ् ततन्त्रका 24 ציפבבטתפנט ححمح 25 2:2 لحتهجهجه 26 27 2:3 28 2:4

יבחורים מיצא הוכא בינה פעלא אוצחתי באינוא מומאו פל הנו בונים מא וכיבורים פניאיפסומא חמונו בנתם לא נחמא בנימצאת בורים הוצא אינור לפניה: אלא וכניא לוח לבוחם הוחנים COON ENDINELTON - DILETE ALL EXPERIORDE NUMBER MOSS 3.9 KINETS SAL STIR MOUNTEDIS א מיש אומפונים: עבו ביף ביף אחה המושים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES 2:4-b to 2:18-a

- 2:4.....separaters for evil reasons?
- 2:5 Listen, my beloved brethren: Hath not Aloha chosen the poor of the world, but rich in faith, to be heirs in that kingdom which Aloha hath promised to them who love him?
- 2:6 But you have despised the poor. Behold, are not the rich uprisen against you? and do they not drag you to the house of judgment?
- 2:7 Do they not blaspheme against that Good Name which is pronounced upon you?
- 2:8 And if the law of Aloha in this you accomplish, as it is written, Thou shalt love thy neighbour as thyself, you do well;
- 2:9 but if you accept persons, you commit sin, and are convicted by the law as transgressors against the law.
- 2:10 For he who keepeth the whole law, and in one offendeth, of the whole LAW he is guilty.
- 2:11 For he who hath said, Thou shalt not commit adultery, is he who hath said, Thou shalt not steal; but if thou do not commit adultery, yet steal, thou hast become a transgressor against the LAW.
- 2:12 So speak and so act, as those who by the law of liberty are to be judged.
- 2:13 For judgment is to be without mercy, upon him who hath not done mercy. Be you exalted by mercy over judgment.
- III. 2:14 WHAT is the use,* my brethren, if a man say, I have faith, and works he hath not? How can his faith save him?
- 2:15 And, if a brother or sister be naked, and wanting the food of to-
- 2:16 and any one of you shall say to them, Go in peace, be warm, and be satisfied, and give them not what is necessary for the body, what (would be) the use?
- 2:17 Thus also the faith that hath not works is dead, (being) alone.
- 2:18 For a man saith. Thou hast faith, and I have works: show me

340 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Henyono, utilitas.

6		स्टिंग स्टिंग काला प्राप्त किया क्रिक स्टिंग
7	2:7	म्प्रकाल स्ट्री स्ट्रिस क्रिस क्रिस स्ट्रिस स्ट्रिस
8	2:8	للحهر به مای سمعهای بایدانهای جمهای محلمه
9		بالمان بري برماند: براب الماريم
10	2:9	एक्स. मध्यं ध्याप त्राक्षतः, के तर मार्थितः
11		एकस्प रायकः, स्मेकेर स्टास्प रेताकेवः, वासकेदवास्य
12		אנילה, הן נהחלא איץ גביב גל נהחלאי.
13	2:10	* तियी ह्यं स्टीक प्रतिकी भूरं क्यांत संध.
14	2:11	िया स्थानकीर रेतकेया का मार्च स्थापन स्थापन
15		केंग्रानं का रास्तं स्टेंस केंग्यारी. रा, स्प टेंस मितं
16		भाके भेट्टेंस वर्गी भाकि. कार्यक मित्र मदं मी
17	2:12	עדה אין אין ההבלא ההבלא ההבלא
18		कार्यका, व्यान- रिन्स रिन्स स्थापार्वकार
19	2:13	राधिक स्कार क्रिया क्रया क्रिया क्रया क्रिया क्रय क्रिया क
20		मं कारेत स्टेंत रंध्येत. ये कार स्टेंत स्ट्र रंध्येत.
21	2:14	स्टम्परी रामक, मंधका थी मधीर कथीर कथिर
22		भेषा भे भेष भेषां भेषां के कार्यामें विद्या
23		पिषे कि: सिरोत स्टब्येत कार्यामकि सर्वायाक्त
24	2:15	بنا کر کر در مین مین مین از این مین در از

YAAKOV

2:5 to 2:18

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

مكعود

* حصله

کانت

46.097

LINE *VERSE

2

26

27

28

29

2:17

2:18

2:5

2:6

340

سەنىك

~ 4474. *

معلى

ستنكك.

בינות בולוב המינים המינים הינים אנוסום הנה יצומותו להכים באים צובחין הנחנה נוציא KONE IN COLD TO KEEP ALL STEEP ביונים היים המוצה המוצה המים המים אנושם אנט הפושעה: בושריות לווביבים epino ile pera meiono. 7. F.LA ימוכה אניסה עונים אניבה אניסה החבים בחני אפושם: וכן נוכם משא אוני צרבו בל נוכם מם אי Sie Kausa al Konamanda al Kur מותי ברסמשא אומניים .. ביים נב האוכבי בל שנים מוכב בלא הפקורו . א ביו לא באול אמה אלא פוני אפול מחשם לתי בינד נרהמה הספנים החניםם וכיבונים KUK WK . wish abunon בעאירותם א בולענת אנולם לביולופינים. בע دة سنم ولم وسحم ول شه ولم حدود وسعدم. المعدد المعدد والمعدد المعدد ا אינוני א איני איני באינים לב מערבות האיניבר א לול למין הלובא הבוניוא היוניוטומה הול נווו היוליווו היו השנים וחוצורים לנחם: אנד. וכובה: ינם אודפנום ומשיים ולא בל אמלע בביצאי עוחנים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES 2:18-b to 3:6-a

- **2:18-b....**thy faith without thy works, and I will show thee my faith from my works.
- **2:19** Thou believest that Aloha is one: thou doest well; the demons also believe and tremble.
- **2:20** Art thou willing to know, O weak man, that faith without works is dead?
- **2:21** Our father Abraham, was he not by works justified, when he offered Ishok his son on the altar?
- **2:22** Thou seest that his faith was helpful * unto his works; and by works his faith was perfected,
- **2:23** and the scripture was accomplished which said, that Abraham believed in Aloha, and it was reckoned unto him for righteousness, and the friend of Aloha he was called.
- 2:24 Thou seest that by works man is justified, and not by faith alone.
- **2:25** So also Rachab the harlot, was she not by works justified when she received the spies, and by another way sent them forth?
- **2:26** Thus, as the body without the spirit is dead, so also the faith which is without works is dead.
- **IV. 3:1** LET there not be many teachers among you, my brethren, but know that a greater condemnation we incur.
- **3:2** For (in) many we all offend. Every one who in word offendeth not, this is a perfect man, who is able to make subject also all his body.
- **3:3** For, behold, bridles into the mouth of horses we throw that we may make them submissive to us, and their whole body we turn.
- **3:4** Also the mighty ships, while the furious winds drive them, by a little wood are turned about to the region which the will of him who guideth doth contemplate.
- **3:5** So also the tongue is a small member, and uplifteth itself. A little fire also burneth many forests; **
- **3:6-a** and the tongue is a fire, a world of sin, like a forest is the tongue itself among

NOTES: 341

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Vide CASTELL'S Hept. Lex. in -.

** Obee sagiyee

2:19 to 3:6 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 الاستنالوت 2:19 2 25472 مخطب 2:20 ىلىكە : LEWTERNES. * \ZED : Janness 2:21 7207 2:22 थक्षताम्भः 471 75.55 . 44524 drs. 1 ومسيه . איצונטר 2:23 '457 Y TLOUT! 44744 הלעולה **45.77** 11 2:24 विकास سر بر بر zLupr. 13 2:25 1500 14 75Ž71 2:26 15 לטחל **45.77** 3:1 18 **, aaat** Min. 3:2 19 21 22 3:3 ארבוף קברצט / Courses . 23 3:4 24 وتبلك 25 สส 3:5 26 سيمورين Wear. 27 **457** West or 28 3:6 29

YAAKOV

مكعهد

341

לאי מות בינות בינו בינות אולה בינות אולה בינורותם אנמא אפג שני אנים. אף באף א המותנו משנינותה אופניבצום. חצותי פולדא האנד בי ביישה אביותר באונהא האומיתיום וווינים. אוסטורים שנוס אוס אוסיוה מבונינים בצונים: חנש מחשי וכ ELIDE MENT AP. PUE . PLID A. C. שניבות אוייה מול היוצות לצימצא חבאחרים AUGUST MEDIC AUD. AUGUST PERS P. וחשא מינה מונה מוצוא אף. מינינים מינים לא בלא Kies KKies Klassin Keis Keis נוחחת בפה אנוני אלא מחניםם דיבאין מסיביא עובה מפה מפני אומא בר דינוסיבונה פות בא ברכשונו בשפרה אף ופוח פינוש פוהפא בפחבא ההביא יהני שנה אנתי residence, L. nelm entremo, com Bea unone יוניולא פרובו לותו דחשו שנים ת שומא יצורים תבולטולף: באולי ביצורים בי פתוח התיביני תונוא אף. בנאי שהיתיא תחת KANA CON KINGO KIELO KANA KKIN ועשלא אוצי בא החם החם באוא פראולחות

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES 3:6-b to 4:2

- 3:6-bour members; it defileth all of our body, and burneth the course of our generations which run (forward) as a wheel, and kindleth also itself with fire.
- 3:7 For every nature of animals, and of birds, and reptiles of the sea. and of the dry land, have been subjected to the human nature;
- **3:8** but the tongue no one can subdue; this is an evil not ordered, (and) full of the poison of death.
- **3:9** For by it we bless the Lord and the Father, and by it we curse men who in the likeness of Aloha were made:
- **3:10** and from the same mouth go forth curses and blessings. My brethren, it is not fit that these should so be done.
- **3:11** Can it be that one fountain shall send forth waters sweet and bitter?
- **3:12** Or can the fig-tree, my brethren, make olives, or the vines figs? thus also * salt waters cannot be made sweet.
- 3:13 Who of you is wise and instructed? let him show his works in good conversations in meek wisdom.
- **3:14** But if you have bitter envy among yourselves, or contention be in your hearts, be not inflated against the truth, nor lie;
- **3:15** because this wisdom from above descendeth not; but is earthly, from the reasonings of the soul, and from demons.
- **3:16** For where there are envy and contention, there also are tumult and every thing that is evil.
- **3:17** But the wisdom that is from above is pure, and full of peace, and meekness, and obedience, and full of mercies and good fruits, and is without division, and faces accepteth not.
- **3:18** But the fruits of righteousness in quietness are sown by them who make peace.
- **4:1** From whence are there among you wars and strifes? Is it not from the lusts which war in your members?
- 4:2 You desire, and have not; you kill and are emulous, yet it cometh not into your hands; you strive and make wars, and nothing have because you do not ask;

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Hocano oph.

YAAKOV 342 مكعهد 3:7 to 4:2 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 בה התנו. הבטבה , אביבא 3:7 لحىك הדעלת היצונדנות אלי **1717**2 3:8 بالحكتكيالات 1551a . הנונות אלי 3:9 254727 אבאונוסום? טבנף חבחיבום. 3:10 لتندب. 3:11 4년 * للكحلي 12 3:12 14 3:13 15 3:14 17 3:15 14 PKUD 18 الله تحديد سهت 3:16 20 ەسەنىكە. 21 بيجيح 3:17 477 22 ر بحسور پ 1541Aa ويحمحه 23 ىمەكك 457 24 r15'11'9 3 25 3:18 26 4:1 27 28 4:2 *~~74749*223 * 29 7742 47 الملاية لحاء بيئلا עבאר אוקטף יי

ضورت اس اواس درد و د د د د د د PETERS REEDLE SHOW LINES OF THE ים בוחראי בנים בי בינו הינוסום א חיפונונים DELLE A PLETCH DELETA OF TOTAL MARTINES OF THE STEEL PROPERTY OF THE PROPERTY Caron work and work of the work of פונים ולא בים ביבינים מנו ורפוא חפברו ובים שנה לרינונים הביב רכם וכם LADIN HELDER WICE HELDER. וכונעא הוכי עד וכימבא נפתח וכיאו חרבינים אום ביות המוצים ומושא איניי פועל ROOK I AR KISMORIKON KANSY ON 1993AN relies corems services all recess cuesas בעלים סידאי נעד בבירחת בחווצפת בציאי במי אום על של בובינה בל ומים מומים בים משנים הומנים ביות ביות אותרכים אינה על באינונים וה או אנים ביון אינים אינים אינים או ביום או או ביום או הישונה מנה שמו או אונא בי האים שנים היו חוציוניה מדב אצ בנחנוא חבל הבדעי سودود من ودور لول وفي ديروود المراجع היבנא מתיבומת בנות מולא העודא מביות ה or son Ki Kaking Koingle Klan Kat the contraction of the los originations אים א באונינים סובנים אנים אים אים בדינה שונים ביות לבום בולם וליות אונים אים ביות אונים יום

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES

4:3 to 4:17-a

- 4:3 you ask and receive not, because you ask wickedly, as that you may cherish your lusts.
- **4:4** Adulterers, know you not that the friendship of this world is enmity with Aloha? He, therefore, who willeth to be the friend of this world. hath become the enemy of Aloha.
- 4:5 Or do you vainly think that the scripture saith, that In emulation desireth the Spirit who dwelleth in us?
- **4:6** But more excellent grace hath our Lord given unto us. Wherefore he saith, Aloha humbleth the proud, and to the humble he giveth grace.
- V. 4:7 BE subject, therefore, unto Aloha; withstand Satana, and he will flee from you;
- 4:8 and draw nigh unto Aloha, and he will be nigh you. Purify your hands, sinners, and sanctify your hearts, divided of soul.
- **4:9** Be humbled and sorrowful, and let your laughter be turned into grief, and your gladness into anxiety.
- **4:10** Be humbled before the Lord, and he will exalt you.
- 4:11 Speak not against one another, my brethren; for he who speaketh against his brother, or judgeth his brother, speaketh against the law, and judgeth the law. And if the law thou judgest, thou art not a doer of the law, but the judge of it.
- **4:12** For one is the appointer * of the law and the Judge, who can save and destroy. But thou, who art thou, who judgest thy neighbour?
- **4:13** But what shall we say of them who say, To-day or tomorrow we will go to this city, or that, and work there one year, and negotiate, and make gain?
- 4:14 and they know not what shall be on the morrow: for what is our life, but a vapour which for a little while is seen, and vanisheth and endeth?
- 4:15 For instead they should say, If the Lord will, and we live, we will do this or that.
- **4:16** They glory in their pride. All glorying such as this is from the Evil.
- 4:17-a And he who knoweth the good

343 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

4:5

4:6

4:7

4:8

4:9

4:10

4:11

4:12

4:13

4:14

4:15

4:16

4:17

13

14

15

20

21

22

23

24

25

27

29

אלעניא

ولمحتجه

. KAUKI

* סשליטבה

/מראיה

الهيتحجه

لمخ

474

สสห

gn4

אוישואמצ

 $77^{\mu\nu}$

لتستهي

ריצטוף כים

הנדתדתבה ,

.⊀&+****

ھمك

にとり

بتلحہ ؍

بهجي.

பக்கை?

77

* Soem-nomoso.

YAAKOV 343 مكعود 4:3 to 4:17 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 **1747*** حبلا 14P1 4:3 . < agn22 بدحجيدته *÷* ् तकानं क्षाकान . , adus: 7747 2 Ma. ..//* אירעתשפים ′ वक्तरः 4:4 בקצבבטופט محد حر ۲۲۲ د دی برسجه 1300UX 15 L. H **15.47.14** Kaa معحدب

ىلىرچى

コムナロ

لحہ

מאבק קבצנו

היינונד

للحايين

மைய்

עבאים בא

הלבצר

وسري

าเลยาวายเกา

ەكەبىخچە ،

אפעבבט

72047

באאם

. אוננדי

4.474

. 4UK

. אבילם

KIDELLY.

. **ച**ಡಸ

תלעא

Mar.

" ugn2.

KHA

ىلەت

CIDICID

ىىلىكا..

لسته.

73°

ينتتر

ىك

TITE

تدلله.

تتحدد :

היאנטלים

17:1417

55001

7752

11:4

4722

~ EEBERP'+

~47 **₽**₽₽₽

काराकाराच्यात

9147

יאנומה . אנים ולוחול הים בין נומרה בי אנושה בקונות שות בות בות מוני 29,000 ומאי אוסד לריא מסקנמאנות מוכדים אנילם האתבי מלכאים הילוא הצאים משונים במים לערוסותא היים בו של ביות בי ביות וו בחבים שתפנים אומש וכברבוי לבובאים ולביבים שמים לבחומאי אותפרבים חבל חמרו מים לחשבל משנים חצים וכנבם , המנים ב נחום אנחות חנוסמורה לבח ירונה אוניבח " Libraria de sinden: Elg. e e sino ordinice n האולאובות חפתעבים באור אביהות פתי חובי אכם נישולא, אומייבים מבוד תביא הניותיבים .. مليم معصم معتوالم على مناويم متنف منه ويد of Marine Mark! Lynn inches Kanani Ka Kanani Kan Kanan Is אול אנים ביות מוחתום ביות המוחות ביות המוחות אות פנוחים עד מיים בו מאת מוכמים א מכנו אי היווים משונים הנושא הנספיבי שנים הני בינים הראו לים למי למינינים וכנים ואו באוכור אף בל אולים המשושו אום משוני אונים שנים לבונים אור א דותים הצדונה מנה וסוב בנות א חתיום וליבו עבן היולים ענים חלים יבונים Kind Kalin illi 19 ark Ken dien Kan colors of war occopy with concers ישלא חנו או ביני מוני מוני אותו תיבוספישוני בישוקני חומיתם . בנ and sur Kinknonin Ken Kinh ware

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES 4:17-b to 5:14-a

- 4:17-b..... and doeth it not, sin is to him.
- **5:1** O rich men, howl and weep for the miseries which are coming upon vou.
- **5:2** Your riches are corrupt and stink, and your vestments are eaten of the moth.
- **5:3** and your gold and your silver rusteth, and the rust of them is for a witness against you, and is to eat your flesh. You have gathered fire for you for the last days!
- **5:4** Lo, the hire of the labourers who have reaped your lands, which you have refused, clamoureth, and the cry of the harvests to the ears of the Lord of Sabaoth hath ascended.
- **5:5** For you have lived daintily on the earth, and have been wanton, and have nourished your bodies, as for the day of slaughter.
- **5:6** You have condemned and have killed the just, and he hath not resisted you.
- **VI. 5:7** BUT you, my brethren, prolong your spirit until the coming of the Lord; as the husbandman who expecteth the precious fruits of his lands, and prolongeth his spirit for them, until he receive the rain the early and the latter;
- **5:8** so also you, prolong your spirit, and your hearts confirm; for the coming of our Lord draweth nigh.
- **5:9** Groan * not one against another, my brethren, that you be not judged; for, behold, the Judge standeth before the door.
- **5:10** The example of the prophets take to you, my brethren, to prolong your spirits in your afflictions, them who have spoken in the name of the Lord.
- **5:11** For, behold, we give blessedness to them who have endured. You have heard of the patience of lob, and the end which the Lord wrought for him you have seen; because that merciful is the Lord and compassionate.
- **5:12** But before every thing, my brethren, swear not; by heaven nor by earth, nor with any other oath; but let your word be Yes, yes, and No, no, that you be not bound under condemnation.
- **5:13** And if any of you be in affliction, let him pray; and if he rejoice, let him sing;
- **5:14-a** and if he be sick, let him call for the presbyters of the church, and they will pray

NOTES: 344

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Lo tetanchun.

*	Lo	teta	nch	un.

	YAAKOV 344
*	5:1 to 5:14
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 5:1	यत्त्रका वय ३ - वा यवव यवांन वा ४ता यव
2 5:2	ا کا الله محمد الله الله الله الله الله الله الله الل
3	بن کمهند معند. معکدیده تر
4 5:3	عاهكار * المجتحاب المعاكم الله.
5	האום החבר החבר שלים אובה החבר החבר
6	المائك الماكات
7 5:4	עהשלה אנילת. * הא אניאה הפעלה הניין הח
8	کتهٔ دام دی دی می استان میکند میدانهٔ در میراه دیراه دیرام داده دیراه داد داد داد داد داد داد داد داد داد د
9 5:5	किस्याकार संसंध्ये नुष्येताके योके. * स्थानका, राजं
10	لا كتخكم مكمةللحمة مهخصمة فيختص
11 5:6	كريك بدليه بديونه بديون معالله
12 5:7	المدين مين مع المصحوب * بينون بريد المحادث
13	राध्य राध्य माध्य प्रमाधक
14	ארנינאר. איר ארביאה ארביאה עוביאה עוביאה
15	האדינה. התני יהעה נועה. נהשא העסב
16 5:8	منائد مومن المستكر * محمد الموام المرابة المرابة
17	יהעבה, הלבההלבה, ביייה בייה לבה ביי
18 5:9	स्टेलकेक स्टारं. * क्षेत्र किक्कार या ये या
19	र्द्धा मेरेर केकित्यक . कार र्ध्य स्थार व्यास केर्रेस
20 5:10	चेरातः * तत्काकेर धार्चेत्र अस्त दिकः रेराधः ।
21	יהוש התהלעבה הנה הנולה בדתה התילא.
22 5:11	* هم بدن سهدم سَد بهداه.
23	स्तराकेत, स्थाप्यां त्रोतिक स्थाप्य त्राप्या
24	कि संधेर क्रिका. स्मी हसंबद्ध का संधेर
25 5:12	הדינבן. * מאת בל האת אם לת ההנואה,
26	ימין. לה בדתילה הלה באול לה. אף לא
27	रायंका. राद्रेर किलारेर स्पिक्टा. राद् राद् राद्रेर देते.
28 5:13	הללה האושבה, האשה העלה. * האי, אובה העבה,
29	र्ताला राज्य राज राज्य स्पूर्ण राज्य राज्य
30 5:14	त्त्रीपुन क्षाप्रेस प्राप्ति । वार्षेस मार्थित वार्पुन

المناود الم مؤسمة منام المسموم عمد والم באובנים חוביב רחשות צונותם תונא בפניא הלחונית יחפוא אף. אנים האונים בחשבם . חלבהולבה בצרח בינים לה PODEE D.

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JAMES LETTER OF PETER

5:14-b to 5:20

1:1 to 1:8-a

- **5:14-b....**over him and anoint him with oil in the name of our Lord.
- **5:15** And the prayer of faith shall make whole him who was sick, and our Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.
- **5:16** But confess your faults one to another, and pray one for another, that you may be healed. For great is the power of that prayer which the righteous prayeth.
- **5:17** Elia also was a man of suffering, as we; and he prayed that the rain should not fall upon the earth, and it fell not (for) three years and six months.
- **5:18** And again he prayed, and the heaven gave rain, and the earth gave her fruits.
- **5:19** My brethren, if any of you shall err from the way of truth, and one shall convert him from his error,
- **5:20** let him know, that he who turneth a sinner from the error of his way, saveth his soul from death, and hideth the multitude of his sins.

completion: of the letter: of James: the brother of our LORD: restoration: of the letter: of Peter: the Apostle ~

- I. 1:1 PETROS, an apostle of Jeshu Meshiha, to the chosen-ones and sojourners who are scattered in Pontos and in Galatia, and in Kapadukia, and in Asia, and in Bithunia:
- **1:2** them who are elected by the foreknowledge of Aloha the Father, through sanctification of the Spirit, that they might be unto obedience, and unto the sprinkling of the blood of Jeshu Meshiha: grace and peace be multiplied with you.
- **1:3** Blessed be Aloha, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, who by his abundant grace hath begotten us anew through the resurrection of our Lord Jeshu Meshiha unto the hope of salvation,
- **1:4** and to the inheritance which is not corruptible, and not defiled, and not to be consumed, which is prepared for you in heaven,
- **1:5** while you are kept by the power of Aloha and through faith, unto the salvation which is prepared to be revealed in the last times;
- **1:6** wherein you will rejoice for ever, though in this little time you are afflicted * by manifold temptations which pass over you;
- **1:7** that the proof of your faith may be seen, which is more precious than gold refined which is proved in fire, unto praise and unto honour and unto glory, at the revelation of Jeshu Meshiha;

1:8-a whom

NOTES: 345
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, straitened.

	Letter of Yaakov Letter of Petros 345
	אניואז הפניחם אניואז העוחב
LINE *VERSE	5:15 to 5:20 RUBRIC 1:1 to 1:8 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 5:15	ער היין אין אין אין אין אין אין אין אין אין
2	به بدور مراکز ایم ایمه بردندی مصلیم
3	कि सरं . क्रेर प्यक्ति स्टास्प कि स्टर्करच्य कि.
4 5:16	* החנולה, אין מדורא שבלהלבה, נוא לנוא. ההחנולה
5	सन्दे पर की पर सिक्तिका, ने का का का विक
6 5:17	र्यार वर्र * .का र्यून रहिमा रहिमा
7	دندنکم به مه مده محمل مرك برند برند
8	स्मित से क्रिके क्रांक क्रांक क्रांक क्रांक क्रांक क्रांक
9 5:18	* пырь प्रत्यंत्रत प्रमान प्रमान प्रतिक क्षेत्र प्रमान
10 5:19	المناس - * المس الم المناس من المال من المالات من المالات
11 5:20	השה אנה אנב ה לניטוף. * ניגר השם
12	המהף לעלים בן לעוחים האחינים. מעוד
13	प्राक्रिक स्पूर्ण प्राप्तिक क्ष
14	علمه : بنائم : مرسهد : مرسهد مرن : المهد :
PETROS 15 1:1	क्रवनंद्रव : क्रवनंद्रव : क्रवनंद्रव : क्रवनंद्रव :
16	علىك برىعەك سىسىر. للدىكە مەلەمەلىكە برونىدىر
17	בפולחש הבלללה הבשפההשלה הבתשמלה בבישהונה.
18 1:2	* كىرلى ئېزىلۇرىت كىدىتىدىنى دىرىلىن ئېزىلىك
19	रिट्येर. यसन्यक्रमेर मंग्राध्येर. मध्यात्रात्र प्रियम्प्रोकेर
20	הלימש התה הנבהל תבנואו לובחים הבלבא
21 1:3	سفیکتر لملفحه * بدخری مه کراه کردهم بدخری
22	سهد متسكر. مه بدسيه هالكي كمالد م بدند.
23 1:4	حصيطه بريحه بحييك المحديد بدييك بالتبهه
24	नीत स्तर्भवसीत. गीत स्तर्भमित गीत वस्ति क्र
25 1:5	المرابكة لحه بعديكة. * حد بلنة كالله الماله الماله
26	त्यक्रासातिकः ध्यापे स्वर्यस्य स्वर्याति प्रस्तेताः
27 1:6	* איבהה לעה, אבן בהוא לבים מודר *
28	भारत स्वापन्य स्वताकात्र स्वापन्य भारत
29 1:7	स्टिनः * लेट्छे स्टिक्तः स्वायक्रिकः किल्ले.
30	स्याकेरं स्नु सक्नचेत्र ध्यायेत्र संत्रक्षययः यागनेतः क्रियमानित
31 1:8	वल * . त्रांच्य चत्रात्र त्रामीत्र . त्रिवाचीव तत्र्यात्रीव

נמנים וחלפם, משתבים עם מוף אומא אכחתו בוכני. ישותי הישושאי היה הבעונה מפנאה אחונה הים הרבים.

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 1:8-b to 1:21-a

- **1:8-b....** you have not seen and (yet) love, and in whose faith you exult with glorious joy that is not spoken:
- **1:9** that you may receive the recompence of your faith, the salvation of your souls.
- **1:10** That salvation which the prophets investigated when they prophesied concerning the grace which was to be given unto you,
- **1:11** and searched into, what time the Spirit of the Meshiha who dwelt in them showed and testified of the future sufferings of the Meshiha, and his glory which (should be) after them.
- **1:12** And all that they searched was revealed to them; for not for themselves they inquired, but to us (and) of us * they prophesied those (blessings) which now are revealed to you by them who have preached to you ** by the Spirit of Holiness which is sent from heaven; for into these themselves the angels also desire to look.
- **1:13** Wherefore gird up the loins of your minds, and be fully wakeful, and hope for the joy that cometh to you at the revelation of our Lord Jeshu Meshiha:
- **1:14** as obedient children, and not partaking again of the former desires which you desired when ignorant.
- **1:15** But be holy in all your conversations, as he is holy who calleth you;
- 1:16 because it is written. Be ye holy, as I also am holy.
- **1:17** And if you call him Father before whom there is no respect of persons, and who judgeth every man according to his works, with fear conduct you in this time of your sojourn;
- **1:18** while you know that not with silver which wasteth away, nor with gold, you have been redeemed from your vain works which you received from your fathers.
- **1:19** but with the precious blood of the Lamb spotless and unblemished, who is the Meshiha;
- **1:20** who was afore-separated for this from before the foundations of the world, and hath been manifested in these last times for you,
- **1:21-a** who by him *** believe

NOTES: 346

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Lan dilan.
- ** Or, evangelized you.

*** Dabideh.

	कृतां भू PETROS 346
*	1:9 to 1:21
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	न्द्रेर प्यक्रिकासका क्रस्टम् भाषिक, क्रि. क्रम्बरमाक्रिक
2	नंतर्भ रियक्ते स्टब्स्यकेर स्टिस्यकेर स्टिस्
3 1:9	* स्रवासी, कारंधीर स्वायामिक, प्यो स्थायकिक,
4 1:10	* הנו על הנובה החם ענהם, נבלה כה
5	त्रथान्यम् कृषक स्थान्य मुखन्ते ह्या
6 1:11	ארא ארבים אבים אבילא העומאי אונים אינים אי
7	יהנים הרדעות הלתלת בהם. הגלינהן
8	עדה הדעעל המדבהעלה הדי בוליבי.
9 1:12	* केलके में प्रकार का स्मार्थ का स्मार्थ का स्मार्थ का
10	تلام بههه. کیک لے بریل سهدیے بههه. کیلی
11	ההאל אהלע בה בנה אוען המבינבה. ביהנא
12	הטה אל אל הלא בה
1:13	स्वित प्रेम कार्य स्टालक कार्य कार्य कार्य
14	முறை மூல் எம்ப்பம்டை. நில்கிக்டர்ந்
.5	معدنه لا سماله بجماله لحه. خالسه
6 1:14	אמי באל מדי איא בעל מדי הדי הדי אוני. איז אין בעל איז אין
7	ம் மக்கிவக்கிற கிலக் முத்திக்கி வாய்தா.
8 1:15	राये होंगे कार्यका मेंद्र राज्येता के राव्ये कार्य
19	פאיבין בבליף הף ביים החפביבה אים אים בין ביים בין
	הטיבה א דעל הבשנה. הממשה שהיבה ארבלת המיבה ארבלת
	אנט בוריי יישר אנטריי איני מונים אונים אינים יישר אנטריי : בולח ביים אנטריי אינים א
22	הותב יונבו שובב יובו. הות הוה בולה בי יובה או אונב אונב אונב אונב אונב אונב אונב א
23	ארא גבאהה באנוניים האור אויין בב יינבי איר איר בארים אויים ביינים איר
	אלקא בבהחקה בה נהלבן אולה בקבנו ההנון הלחק הבא באלח הינון
	` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` `
25	स्टोतः होतः स्तक्ष्येतः त्रिकिश्चकितः स्व स्टर्स्तितः क्रांतः स्वस्तितः स्वस्तितः स्वस्तितः स्वस्तितः
27	प्राचीत त्रात्मात त्र
28 1:20	स्याध्ये. * का स्तामस्य काले शंदर कि किलेत.
29	स् वस्त केंस्यकेक स्थितः क्रिकेंग्रे चेत्र्यं केक्व
30 1:21	र्वाप्यक क्रायां निर्मा क्रायांक क्रायांक

בון עונים חבורים חובשות אנים בי ונים חבות ומותום יהות אניהם בעדהומה בעינעוסאר אוכים ניווא والمنتدان فهدوني وسيدوه وفيه ووفاهوه المنام بدست ومور والمام والمام אומניבום על עומולא הצולעוצא מוחום המומניות לים . חבשה הבאינא וכנא בכניחא הבכמחה א דמעות הוד נות הצובינים בנים עצטיים ב הרבעונים מומדבחעומים בירב באותוני לוחם פל הבינה מחחם מכון בוחוב עוחםים בנג מססם אנאול הלה וכוסובה מססם. אול דרובה אושנו עבה כוד אולה השפרנים בבחנוא דמורבו האבולהר וכב בוכאי הבתום בות سرمودود عو سائم دوست ، سال شد וווסמום שבא פוספבוספם . האימושבב ביניביאות המספים בל עדסומא האומנא לבח: ל ויפי מבל ורבעול אינים פינים ורבים אינים סלא מצומחומצים ומחר ובי בילא מבוכים המשה בינים הסטים בלא בשנים אלא משום מניבו בילוחם מהספרים בינו בינו בינו כים בשונם . כבל בבולנד . במחשה שבנו אונוא באם אואהוג אואי הא מסי באראחנה אומים: מים דנום מדוכחת וכמר. כאפאי חדאי לפנאנדי אנט בדינסתו בבעולא אוליבים בוכוא מונא בישטים לוא במשור בשנים אנישים בלא בבמים בינואים או בינים או מוצי מושה בינינים בינינים משפים היונה דיניבולה כם אבחינבת שלא ביונה نسنه ديسنه دروند المالية الموادية משושי מוסר מבונים מחמו בונג לבי למוה אים מש משר וחביונים וח בצותבא . האומצו בעביום וחם والديم ماليون عالم ومعادم معدد معدد المعدد ا

JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF PETER
1:21-b to 2:9-a

- 1:21-bbelieve in Aloha, who raised him from the dead, and gave him glory, that your faith and your hope may be in Aloha.
- **1:22** Let your souls be sanctified in obedience to the truth, and be filled with the charity which respecteth not persons, that with a pure heart and perfect you may love one another,
- 1:23 as men who are regenerated, not by a perishable seed, but by that which is imperishable, by the living word of Aloha which abideth for
- 1:24 Because all flesh is grass, and all its beauty as the flower of the field. The grass withereth and the flower drieth up,
- 1:25 but the word of our God abideth for ever: and this is that word which is preached unto you.
- II. 2:1 MAKE to cease therefore from you all malice and all guile, and dissimulation, and envy, and slander;
- 2:2 and be as (new)-born babes, and be desirous of the word as of milk pure and spiritual, that by it you may increase unto life.
- 2:3 If you have tasted and seen how good is the Lord,
- 2:4 unto whom you have come, who is the living stone whom men have rejected, yet (who is) chosen and honourable with Aloha.
- 2:5 And you also as living stones are builded, and become a spiritual temple, and holy priests to offer sacrifices, which are acceptable before Aloha by Jeshu Meshiha.
- 2:6 For it is said in the scripture, Behold, I lay in Zion a stone choice * and honourable in the head of the corner: whosoever believeth in him shall not be ashamed.
- 2:7 To you therefore is given this honour, to them who believe: but to them who are disobedient he is a rock ** of offence, or a stone *** of stumbling,
- 2:8 and they are offended at him in not obeying the word, because to this they are set.
- 2:9-a But you are a chosen race, who minister as priests to the kingdom,**** a holy people, a congregation redeemed to announce the praises of him who hath called you

347 NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, tried, bachirtho.

** Kipha. *** Abn'na.

**** Damkahno lemalkutho.

PLFDO **PETROS** 347 1:22 to 2:9 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 स्थार ەللەك **47** אטרעתטוף כט / ككحسك . 15015 1:22 .55442 <u>-1016</u>

1:23 25.47 1:24 وحلته لتست لللحب 1:25 Kroch. השלה 10 Staga. 11 2:1 هجيل 12 ەسھىد 2:2 27<u>07</u>0. 13 لحلته 47.47 14 ずぶ 44ساء 15 2:3 17:701 へいないかん 2:4 16 سومب حب ′ **ч**₽⊓₹. عروبه للمالية .1594 4 Mg * 19 2:5 . aaaa يتتنك 20 21 למעלא MIN 22 2:6 23 とりなり. 24 2:7 محبك agrange. 25 الله باللب ′നഎ 26 477444 27 2:8 44747 28 2:9 14mz7 29 ونسك. بوجححوت אשלבה.

באומא מום ראפורבה כש משל ישולאי הביתורם שונים בר ברוחם מוים ובינים בריבות בריבות בריבות العدوي وساور بدانه سوده والم بدود وعامي בנא חונכבית המחחם מעוב במב לעובי אינו אינות התיונים איום לבומים . לאתם ובצ Kow Korlow ox 15 Klanter on חבונה לאומוסת אוני בחם א הנותואיינים בורנא منتحم عمد محالمات ومالي منتحم الدارد م ממוצא מונ מבוולא מונ האשים ביצוחם . אנים חבוני מנים, בומי ביבה מלא חבות על א חמים באיפאים מבא חתבאבל בונים אינים משונה מעניםם בין בי מחו מביא מוח אממח: האניסחתי פאףא האפ אנים איני פארץ מונים איתי בותם חובול דומנות הבחוצא מניבל ולבמום הבווא לחנות התינורות מדם אומוא ביב פתב מפונות אול שולמילות בניבנים בא במשאמאת אוא בשמות באף בעובולא הומובולא בניוחום אים ינוחה אומנותם שנים בי ביבים אחנים פניבואי בוסמיביבה, ומצרינוים ההיה ההים ביוצבה, מב

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 2:9-b to 2:21-a

2:9-b.....from darkness to his transcendant light:

- **2:10** those who before were not reputed a people, but now the people of Aloha; upon whom also mercies were not; but now, mercies are poured upon you.
- **III. 2:11** MY beloved, I beseech you as strangers and as sojourners, be separate from all the lusts of the body which make wars against the soul.
- **2:12** And let your conversation be good before all men; and they who speak against you malicious words shall see your good deeds, and shall glorify Aloha in the day of the probation.
- **2:13** And be subject to all men for the sake of Aloha: to kings, on account of their authority;
- **2:14** and to judges, because from him they are sent for the punishment of transgressors, and for the commendation of good works.
- **2:15** For so is the will of Aloha, that by your comely works you may shut the mouth of fools who know not Aloha.
- **2:16** As the sons of liberty, yet not as men who make their liberty a veil for their wickedness, but as the servants of Aloha.
- **2:17** Honour all; your brethren love; and Aloha revere; and kings honour.
- **2:18** And those servants who are among you, be subject to your masters with reverence; not only to the good and gentle, but also to the hard and the severe.
- **2:19** For these are pleasing before Aloha, who, for the sake of a good conscience, endure the afflictions that come upon them unjustly.
- **2:20** For they who on account of their offences suffer tribulations, what praise have they? But when you do well and they afflict you, and you endure, then doth your praise become great with Aloha.
- **2:21-a** For unto this have you been called; because the Meshiha also hath died for us, and left us this example,

NOTES: 348 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,
Chapters and Verses

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

		هوتنابط PETROS 348
*	a.	2:10 to 2:21
LINE *	VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	2:10	स् प्रकाटीर प्रिकारक स्पर्करेतः * राप्प स्त चारप
2		र्रा एस प्रस्ता तिया प्रति भन्न राज्ये
3		स्तिकार राष्ट्रीर राज्ये काका संस्त
4	2:11	कन्नेत स्प भन्नकेशक थान्य क्रिका - * प्रमान
5		म्प्रेस राहे स्था अतिक राहेस विकास
6		كىلەقنىن ىدى كىلەن ئېلىلەن بەلكىكى بەلىم
7	2:12	אנבא מוֹיבא לחסבל נפאא. * חנהחח, אפייט
8		بهه وحدده عدر حلهه دند کرنگر کرلیا
9		المتطلع للنحاء الأكار النواء العادحاء
10		मधानेत. कामस्यक विविक्तते स्थानस्येत स्थानस्येत
11	2:13	* معامون معلوم المراكب المراك
12	2:14	भिक्त प्राप्ति स्वी स्वाधिक के निर्मा स्वीस
13		नत्यक स्टार्कतन्त्र किस्ताकेत नत्त्रक्रियातः विकासमाधित
14	2:15	אנדאר לביצל אושרנא שום אבינא אאנשאי.
15		הצלבה בה אפולה השכלה בשכלה.
16	2:16	कात मंद्रीत असे असे असे स्थान क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र
17		المرا المنطاع المناسبة المناسبة المناسبة
18	2:17	चि कार्यक्रका कार्य कार्य कार्यकार कार कार्यकार कार्यकार कार्यकार कार्यकार कार्यकार कार्यकार कार्यकार
19		كريد يتينه. لكرسحه كرسعه، محر كراهكر برياه.
20	2:18	. व्याप्त क्षेत्रक क्
21		रायकेरमात सिरंप्य मार्थित रेत स्थापन
22	2:19	न्यांना * तर्पाकारीत तर्पाचा अत तर्पात . तर्पाचात
23		मं राक किए सम्बाहर वस्त राक्षिर धर्म
24		يدول الهربيه محابه معامدين معلي بهراك
25	2:20	المام عدالة المرابع المراك المحلمام
26		स्कारमं राजि रिया किरमार्थेर कार्यर विज्ञ
27		رمعا برلمة بتعدم كالماء المعالم
28		المسامية المحديد المحدود
29	2:21	किर्फ अर्थन . स्विधिक र्यं अर्थकार्य केरा स्थाप
30		न्यम तिने ध्या नेपालका स्थापका
1		I

תבנוצה כא וצוחותות וכולף אם שונגם הוכם שבינה בי אוב אות המונים בינים אות המונים אות בינים יחף לא בעולה העם הססף בל בנה ביבה מוכא וחשב בפנאים נותחם מהוציבה מדת בומה בני אנצא وسنداله عليده والم ويعدى ويده وتدورو יצובאי הפיבונה לאומא מהובא הבחנודו חמים בנולבר בנו לפוחם: בנוצא אנישות לוכלבי תול בחלונים . חלבים במנוח מבולהים ליליבולה המבשבונה יחומצרחנוים בובינ שבים המוצא החו בכוא פרוברינה בפרא חמוניה בחרא המכנ שונים בלא יב בי לאלמיאים אינט כני עואייאים אל מיוח איום וניטור ליבטופא מדוב אומאים ואיוו תומונים אחולים איניא ומערמעומא מיוחיא ומיים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 2:21-b to 3:9-a

- 2:21-bthat in his steps we may walk.
- 2:22 Who did no sin, nor was guile found in his mouth;
- 2:23 who was reviled and reviled not, and suffered and threatened not. but delivered his cause to the Judge of righteousness;
- 2:24 and took all our sins and upbore * them in his body on the cross; that when dead to sin, in the righteousness of him we might live; for by his stripes you are healed,
- 2:25 who had wandered as sheep, and are returned now unto the Shepherd and Guardian ** of your souls.
- **3:1** So you also, wives, be subject to your own husbands, that them who have not obeyed the word, by your comely manners without labour you may win,
- **3:2** while they see that with reverence and with chastity you conduct yourselves.
- **3:3** Neither be adorned with outward adornings of the entwinement of your hair, or necklaces of gold, or of excelling vestments,
- **3:4** but adorn yourselves in the hidden man of the heart, with the spirit of gentleness which perisheth not, the ornament of excellence before Aloha.
- 3:5 For so also of old the holy women who confided in Aloha adorned themselves, and were subject to their husbands,
- 3:6 even as Sara was subject to Abraham, and called him My Lord: of her be you the daughters in good works, not being perturbed by any fear.
- IV. 3:7 AND you, men, dwell likewise with your wives with knowledge, and as feeble vessels in honour hold them; for they also with you inherit the gift of the life of eternity; that you be not hindered in your prayers.
- 3:8 But, finally be all unanimous, and suffer with those who suffer, and love one another, and be merciful and gentle;
- 3:9-a and let no man render evil for evil, nor invective for invective, but, that which is contrary to them, bless:

349 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

•	un. Aphel of endit, clevar
** Souro, o	curator.

PFFDO **PETROS** 349 2:22 to 3:9 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 حرصحلوك **ଏଏ** * 2:22 1100 2:23 47 ەسىكىت 127a 1300 בבקבב 2:24 ドイド سهم سهب בצטנתקה 2:25 י מקדימיניקוני ′ นฐกนน بربه 474 . ₹₩ بركحهحه ، W. Carpa 3:1 كعلهجحدب لطلكاء. الاصت .\UX 12 3:2 תום אבור 🗸 المحلوب. 3:3 274D[27 14 צקבטבןא بهلانحب ٣ لك. سلهب 474 15 3:4 حنامك 1417° 4 drum 3:5 يمريه / كالمحلكة **199** KS TOG באיבה 1740H 20 حتي क्रावना 21 **ELLEY!** 23 3:7 يريسي ELY. LTB7. 24 25 UH UTI 26 -70919DT प्रकाम वाया حہلہھجہ ہ . Tanclaria 27 3:8 28 ्वक्रावन्तव 29 3:9 (นฐานสน لتكلي אַנקבעבן אַ 31

وستنفي موساوي و ورو درايم ودو درايم مي בוצ בפסתים מסרת ונוא CK mildren Kla Kam sekun oku lora . Kharis ries האימות אנה בפנינה לבלובאים בפנ - amenon יבא האות פנומה חבא להום פוציולפת המפנא אב אוולים ودودود عدد مرام دورا مورا سور وحوساتهم محتدوهم محتودد אה העודות ההתחבא אה אין אין אין אין מינים אינים אינים אינים יתבוסו מבתי אותא מונא נו אף וה מבעה פיא מניצותא אולי התימורב הים באומאים הייבות היות ופצומקחש חתיבוש בינ היים לנינלבחים אופנא ישרא משושור בין מחים בארבוחם DOCKE מחסום לות נבלני מונהמים איולים לות בורנא לבאי כבלא הבוסומים אנוסים כב ومذلكم ومسلم وولايم ومولم ودوم ومريدو בנבולאי האיני ווראלא ושווא محصص وسلم والعلم و المحمون محاصم محاصمان KI AKO a aligan א הלשם פלא המולה מים שלם מיבו ביים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 3:9-b to 3:22-a	NOTES: 350 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
3:9-bfor unto this are you called, that the blessing you may inherit.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
3:10 Who then willeth life, And loveth good days to see? Let him keep his tongue from evil, And his lips that they speak not guile.		
3:11 Let him depart from evil and do good, And seek peace and run after it.		
3:12 For the eyes of the Lord are upon the righteous, And his ears, to hear them; And the face of the Lord is against the wicked.		
3:13 And who (is he) who will do you evil if you be emulous of good * (actions) ?	* Plural.	
3:14 And (yet) if you suffer for the sake of righteousness, you are happy. And you will not fear them who would make you afraid, nor be shaken.		
3:15 But sanctify in your hearts the Lord Meshiha.		
V. 3:16 AND be prepared to make defence to every one who shall seek of you speech concerning the hope of the faith, with meekness and with seriousness, while you have a good conscience; that as they speak against you as against evil men, they may be made ashamed who have traduced your good conversations in the Meshiha.		
3:17 For it helpeth you (if) while doing goodly works you have to sustain evil, if so it be the will of Aloha, and not while working evils.		
3:18 Because the Meshiha also once died on account of sins, the just on account of sinners, that he might bring ** us unto Aloha. And dead in the body and alive in the Spirit,	** Or, present.	
3:19 he preached unto those souls who were held in sheul,		
3:20 those who before were disobedient in the days of Nuch;** while the long-suffering of Aloha commanded that he should make the ark, upon the hope of their conversion, and eight souls only entered therein, and were saved in the waters.	** Or, Nooch.	
3:21 After which very type also you are saved in baptism,*** not while you cleanse the body from filth, but while you make confession of + Aloha with a pure conscience, and of + the resurrection of Jeshu Meshiha;	*** B'mahmuditho. + Or, in.	
3:22-a who is exalted		

		भूतां भूव PETROS 350
	*	3:10 to 3:22
LINE	*VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	3:10	ಟಾನಿನ ರ್ಲ ನಿಡುರ್ಬರ್ಡ್ ಸರ್ಲಾಂಡಿನ ಹಿನ್ಗುರ್ಡ್
2		म्यूटीर कटारे प्रोते कांध्य प्राचीत मुंदीर रिच्येर.
3		्रीम त्रं क्षेत्रधित त्रं स्प्रमा वर्ष
4	3:11	ובוא אנדי הי ביבואו פורבה לבואי. פובאי
5	3:12	मिलेर गर्मकर मिन स्मिर्फ स्मिरि
6		न्यक्यप्रत . पार्य नम्प्रमा न्यक्यम्य प्रकार <i>न</i>
7	3:13	ארייטא על בעלאי. * הענה אולבא לבה, בעלאי. אי
8	3:14	निकार मार्ग सम्मितः का प्राप्त मार्ग प्राप्त प्र प्राप्त प्राप्त प्र प्राप्त प्र प्राप्त प्र प्राप्त प्र प्राप्त प्र प्र प्राप्त प्र प्र प्राप्त प्र प्र प्र प
9		ट्यामित स्मान्या महायान स्मान्यान
10	3:15	स्ताराध्य प्रदेश क्षेत्रक म्यान्य अस्ता
11		تلتهام لتناكم ستنكم مهمياه سرايت
12		मिन्य प्राप्ति स्विम स्विम मिन्र स्पित्र सि
13		थम्रेस सक्तामकेटा . प्रमानकेस प्रमानित.
14	3:16	. प्राची प्राची भित्रांकी भूपी राज्ये ।
15		्रतिका अस्य अस्य अस्य अस्य अस्य स्थान
16		भिने प्राचेत स्मीयन मिन्नरांच्या स्थापेत स्मापित.
17	3:17	אודא הר עם, על אבא אבא אנישום, אבאין
18		रहान प्रकार पर्ना १५ । स्वास्त विकास रही
19	3:18	स्तिकार. वर्षेत्रः रहम् राधकः राज्योतः * स्त्री
20		नेतर स्टब्येत प्रतेत हम् स्पर्क प्रीक प्रकृत.
21		क्रायोत्र परि प्रोत्तः सर्घान्यकः वितिक्ताः क्रायके मध्ये
22		مسكر بيامد. * مهردنو، للهندي برلم بهرسير
23	3:20	הטר בברטך אינל מציע קט איניל הטר שטר איניל איניל הטר הטרי איניל היילי היילי
24		र्यातिक स्थायः दर स्पृतिके रेशयक स्थितिक
25		. प्राप्तिक स्विकाले चयात्रके स्वाप्तिक स्वापितिक स्वापितिक स्वापितिक स्वापितिक स्वापितिक स्वापितिक स्वाप
26	3:21	विद्या प्राप्त का निर्म क्षा प्राप्त क्षा कि कि
27		न 'पक्राय माम प्रकृतियो पक्षम क्षम 'पक्षमप्र
28		म्म रात्राकार क्यां स्थान स्थान स्थान स्थान
29		नुतार्थरः राद्या ८४ स्वास्तु रात्रका, स्रोदिकार स्कारांन्छर
30	3:22	स्टाकेर. गटापत्तकक स्टाट स्टाप्टर * का स्थावित

ביות עוב אוסטונים הבחיבום האיים בעולים. וכ ביוכא מיבול שאי חדשה שופולא לבאורים ווי לעוח ויין בדומאי המשפחות הלא ניפון بدائم، ندود دم ودره مادود الدوم، مدود م علديم عندس حطوس دول ددنهمن وددني על והנושאי האונים ותיבוני אים האצחתים דוכיות על בשאי הפינה בעובר לנה בשומא. א المصمم القالم والقالم، مم صمه وساسته دا محد وعدون المحدوق والعرفة الما المدالي وم عمل enciulu les pla mariores esta caras בוביוולפה ורביא וכבעודים המחמשה וכן ב-והיפת ביחנוא. לבל היהביב ובת בכולא בו שביל החיותים שלפה . בולבבה לא הבצעותא פר אנים לבח ולאיולא לבודאי אופנא המינהים. הנכניונות בל בחי אתם בעל אוצא ביצאי נבנחומה سره سعم والنحم الامدة درم عدة م ودرعسي ביניא היו לבח בל הפג בינים אנולם בביבי التم والمعدال ويعام مر شواع براء من المعدم האומה חלא פני בינים השומה בשולא . מקונם ويعد ويعلم مديم ودوره مالك مراور مراور اجيدتم بالد بإلى ويعددوه الماديم ومددود השוא בצוחנו האיניה לבפיולא אינות האיניה מיחו בצוחני מונה דרב עונים נאאות ופים מיחו ביחולה השני בי וכוביה יחשות האלוחים פתורום בותנחום א מבהולא בל מבוצא בותנהותוחים. معديم ووقع حاسه على النه منت ودكره ويهو בוצות הוצים לה בני בונים משונה משונה כב אואספירים אוא כב משונה אנוסם ים אומים שולא ירשולה בשולא יחבות ותו בשות השונה ותשונה והוות אותובו

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 3:22-b to 4:13-a

- 3:22-bunto heaven, and is at the right hand of Aloha, and unto whom are subject angels and authorities and powers.
- **4:1** If then the Meshiha hath suffered for you in the flesh, be you also armed in it with the same mind; for every one who dieth in his body hath ceased from all sins.
- **4:2** that henceforth to the lusts of men he should not live, what time he is in the body, but to the will of Aloha.
- **4:3** For the time which hath passed sufficeth to have served the will of the Gentiles in indulgence, in drunkenness, in vileness, in revellings, and in the service of demons.
- **4:4** And, behold, now they wonder and blaspheme at you because you riot not with them in that former indulgence;
- **4:5** they who shall give account to Aloha, who will judge the dead and the livina.
- **4:6** For on this account the dead also have been evangelized; that they might be judged as men in the flesh, and live with Aloha in the Spirit.
- VI. 4:7 BUT the end of all cometh; therefore be sober, and watch unto prayer.
- **4:8** And before every thing have ardent love for one another; for love covereth a multitude of sins.
- 4:9 And be lovers of guests without murmuring.
- **4:10** And every man of you the gift which he hath received from Aloha, let him minister thereof unto his neighbours as good stewards of the various grace of Aloha.
- 4:11 Whoever shall speak, as the word of Aloha let him speak and whoever ministereth, (he shall minister) as from the power which Aloha giveth to him, that in every thing which you do Aloha may be glorified through Jeshu Meshiha, whose are the glory and honour to the age of ages. Amen.
- **4:12** My beloved, be not amazed at the temptations which you have, as that something strange happeneth to you, because for your probation they have been;
- 4:13-a but rejoice that you are partakers of the sufferings of the Meshiha, that so

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

PFFDO 4:1 to 4:13 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **4.474.** لعميري. שאבשעלבינט 956 4:1 4.3 حويي. אגבר. فحهفرسهم שבינה, ו הבינו השושל הבייתונות للبحه The state of 15.01G . 1/41/24 سه برین ب سبهبس 47.77 LAUT'URIL لتته מאונעופין. 12 4:5 สส nu a 27**9**72 14 91 4:7 برحك. 119115 ەلسە ، .**18**14777 يبلك 4:8 משאות י 25047 ✓ aqrada * 4:9-10 20 21 22 23 44744 24 25 26 4:12 27 28 4:13 29 لستههد ' ugnzz עצט אנגבויים מאט

PETROS

351

الم المحسيم معداد ميد ماله وي دوده. אנומם, בנחבותו הצביד אייונים בל מב המות בות בות والم مع دادم بالمعداميد ביוא באומא מופת נג וכואחם مواسمه وس بردو موندو بردم موندام מברושות הבישוחום חבותים DEPOLUEN בשאונא מושא משום משומים בשות המונים של במים בבלא מבויניים אנושם בוכחם בחולא מבתבת אי מינו ביניים ב פתבת בחנב ורכב וכולא חנושאי בל וחוצו אמולנו אף. לוכולא, הנישושהעם אולי בנוצא בבים ב. חנותה באלחוא ביחנו . נבלום למהנוניהם בחלב. תבול מנא אופוניפה האופופביה השונה כל לבות . שובא יוגים ליוה פתחאונה שוכא בל דבונף מחנא אינונהא המחמשה בינות אבשמא בלא בנואים משנים מנפה: מבחמרום המבל מם אומאי ניות ב בהולשביחתו אניים בילא לבא בל בחלא ולאוראו מל וכן פורבובונואוי וכוחא יניפונים חפל וכן פוריפורים. אומי הרביולא מספאליוא בחיב למיינדבל פביבנה באנומות. נצולבנו אומא בנצות הדעושי מוסדינות מיני לאומומות בים בעם יחוד הוחות בם: אבי המבות מבול הובחשונים מחס מיחשו אוא שבו בריצות בו בי היינים ליוצמית בריצו היינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER 4:13 -b to 5:9-a

- **4:13-b**also at the revelation of his glory you may rejoice and exult.
- **4:14** And if you be reviled for the sake of the name of the Meshiha, you are happy; for the Spirit of the glory of Aloha resteth upon you.
- 4:15 Only, let no man of you suffer as a murderer, or as a thief, or as a doer of evils.
- **4:16** But if he suffer as a Christian, let him not be ashamed, but let him glorify Aloha in that very name.
- **4:17** For the time is, that judgment shall begin from the house of Aloha. But if from us it begin, what is the end (to be) of them who obey not the gospel of Aloha?
- **4:18** And if the righteous scarcely be saved, the wicked and the sinner where shall he be found?
- 4:19 Wherefore, let them who suffer according to the will of Aloha commend to him their souls in good works, as unto the Faithful Creator.

- **5:1** BUT I entreat of the presbyters who are among you, I, a presbyter, your companion, and a witness of the sufferings of the Meshiha, and a partaker of his glory that is to be revealed:
- 5:2 feed the flock of Aloha which is delivered to you, and take care (of it) spiritually,* not by constraint, but with the will; not for corrupt gain, but with all your heart:
- **5:3** not as lords of the flock, but that you may be to them a goodly
- 5:4 that when the Chief of pastors ** shall be revealed, you may receive from him a crown of glory which fadeth not.
- 5:5 And you younger, be subject to your presbyters, and be clothed carefully *** with humility of mind towards one another; because Aloha is against those who exalt themselves, and to the humble he giveth grace.
- **5:6** Be humbled, therefore, under the mighty hand of Aloha, that he may exalt you at the right time.
- 5:7 And all your anxiety cast upon Aloha, because he is careful over
- **5:8** Watch, and be mindful, because your adversary Satana, as a lion, roareth and walketh and seeketh whom he may devour.
- **5:9-a** Withstand him then, being

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Vasuru ruchonoith.

** Rab Roauthö.

*** Or, closely.

PLFDE **PETROS** 352 4:14 to 5:9 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 . < 0,0440 ′ 49712. سهسهدب بلەتىجەر 4:15 سکاکت 4:16 1771 4:17 2771 KLLH, 4:18 11 بيجهجت 12 4:19 ىدىلەر 13 5:1 14 grill. 15 स्पर्वाच्य بخكه 5:2 השלטהה حصهبات 18 15 ju .14<u>1</u>1 حله 5:3 אנתטואל אוני בעוצר. 20 FLDIBT. ' 47zaqı 21 5:4 5:5 للبيك ′ यद्गाराय _{*} 22 23 ساريامه אבוף קבצו 24 עיבטנפט. 25 1191111 26 5:6 27 5:7 28 5:8 29 2744 **30** 5:9

אף בינונדים המשמה המדיחות שונים מומדיחות של ואומא בת בתוב אנתו מבו וביותו מים בנצוב העות כם בנוסות באומה מנו מנו אנו אנו מו עורם א האושו יומרנים האומים האומים האומים משניה מעושה הנוצים איני שבונה האומאיניבות לה נפנוסמה: בנברא בפניא הלברחנ בין שניה אנים ביו אואהוא משונים אים שנים או בריבוואין חבחום פא בבחרונותי מים בבולוג בנולווא. בים מבר בשם א באונה א ביים בוריא ובחי ממב מבים יחשואים לאכמובא אלאבשבואים לאכסדונים المام المام والم الدون المام ا פוניב בנהאה אלא אנא פוסוחסת למות הוכתום א וסמורום היות פונא הנחבות הניותא המוכלה בלוום תבברת הצבוא נחום עובראי וכונו האומא מומחבוא ההף האושה המים ולונים באונים לובים ולונים באונים לובים ולאים برهنوده سواد رفسه مدد وسورته دي الم ביהי שלינורפה בובנא בורם ח ... בשנה בורה בב ח

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF PETER LETTER OF JOHN

5:9-b to 5:14

1:1 to 1:7-a

- **5:9-b**confirmed in the faith; and know that upon your brethren also who are in the world, these same sufferings come.
- **5:10** But the God of grace, who hath called us to his eternal glory by Jeshu Meshiha, will give to us while we endure these few afflictions to be strengthened, and confirmed, and established in him for ever.
- **5:11** To Him be glory and dominion and honour unto the age of ages. Amen.
- 5:12 These few, as I consider, I have written to you by the hands of Silvanos, a faithful brother; and I persuade and testify, that this is the true grace of Aloha, this wherein you stand.
- 5:13 The elect church which is in Babel, asketh for your peace, and Markos my son.
- 5:14 Salute one another with the holy kiss. Peace be with all of you who are in the Meshiha. Amen.

completion : of the letter : of Peter : the Apostle : restoration : of the letter : : of John : the Apostle

- **I. 1:1** WE announce * * to you that which was from the beginning, that which we have heard, and seen with our eyes, have seen, and touched with our hands, that which is the Word of life.
- 1:2 And the life was manifested, and we have seen, and testify, and preach to you the eternal life which was with the Father, and was manifested to us.
- 1:3 And what we have seen and heard, we make known also to you, that you may have communion with us; and our communion is with the Father, and with his Son Jeshu the Meshiha.
- 1:4 And these write we unto you, that our joy which is in you may be complete.
- 1:5 And this is the annunciation which we have heard from him, and announce to you, that Aloha is light, and in him is no darkness at all.
- 1:6 And if we say that we have communion with him, and walk in darkness, we lie, and in the truth do not proceed;
- 1:7-a but if in the light we walk, as He is in the light, we have communion with one another, and the blood

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *.

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Mesabrinan. * 1905 Peshitta

*Mesabrin khanan. Khabouris

	Letter of Petros Letter of Yokhanan 353
	אליישו היושה אליישו הפליים
LINE *VERSE	5:10 to 5:14 RUBRIC 1:1 to 1:7
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	הבלילין לתולה בהינתוחלת. האגה האפ על
2 5:10	त्रियाक, स्टामित का, क्राम् प्रमे प्रमेत राज्य
3	הץ הנובחדת. הם הסיי ובחבנה הנונה. בנה נבחב
4	म्प्रिवर्स स्पेक स्था का मिर्म किया किया किया किया किया किया किया किया
5 5:11	,८०० स्ति हास्रक्षेत्रं हास्रक्षेत्रः कार्यकान स्क
6	- איזיע איזייין אינייין אינייין אינייין אינייין -
7 5:12	* क्रांप , त्रानं क्रिये क्रियं क्रियं ट्रावेट दिक.
8	रांत क्षामा स्थान स्थान भाग भाग
9	המוםה אנלת. הההות הנ לעבוחולת ביניולה
10 5:13	स्तिकित करेत तथायन तथिक यक. * स्तिकित स्थापन
11 5:14	להואל לבנואל הבבבל. המיוסה מינים. * באלה
12	בדלילו נור דנה בנחבסולו סהיבוליו בלילו לק
13	حلمه کرد برستسکر کرده کرست : خلسه :
14	: प्रमान्त : न्यान : प्रान्त : प्रमान : प्रमान :
YOKHANAN 15 1:1	्रातिकाः स्वाप्तः स्वाप्तः स्वाप्तः स्वाप्तः स्वाप्तः
16	कारेर स्ट्र संस्थात का स्टास्ट्र विकासकर स्थापन.
17	עין הצדן באנהים. הם האנשלחהים בעלאל העולה
18 1:2	* مسکر کملیان مسرح معتمدے سے محددور سے
19	र्द्य केता ववन वक्तकार्य वान स्थाप रूप वान
20 1:3	האל בנה לי. * הבהת העיר הבתר בההגרי יוד אם
21	Len सर्वकारेर Len प्रमाविकार रास् व्याविकार्व ,
22	मन मी राजियक. यह राष्ट्रेर तथ्य प्रांक प्रकार
23 1:4	הדעל אי ההלך באבר מון לבה אנגההא אברה
24 1:5	केकारेर स्टब्स्टिर * तकारेर कर अप्रांकेर स्टब्स्
25	स्याक. तत्त्रक्षयरं प्या प्रातित कात.
26 1:6	مستمکم حل حلم لبل بیم * میم کمونی سے
27	איז איז א איז א איז איז איז איז איז איז
28 1:7	בעדה באר הוא ען הנה בדיר און ייהן ען איז
29	רא בשמשיע משי איע אין איע אישט אלישמים איז
30	בנחקה לה. אנל ל בחל בחלים בה נהלה. חהבלה

בינות אנומף ביה באוצים וצחעניין עוציי כמור בים ניים לבים ניים באינולחמי ב בובשל ההה בדרב העוננה ביני חוצה כאוצות מום האנשמחות מושא הנות مسلم مرموليم ومورت بيده ومرودوس مدم لعم سنم ولعلم فنده ومسموسهم شهه المام محم Les estenos Les inidends escripiones ביוני אניליות בר אבא תנה ביות נותב محسنم و مدالة و من من من الم و و مندورة و ودوره משונים או מוני מסובות אינים דים בנסתולא בכיולבים ענה אנאי בנים בשחתם בוחמוף אי אנולל ביחולף חלא בור עובו אי הוציאי הוציא

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 1:7-b to 2:13-a

- 1:7-bof Jeshu his Son cleanseth us from all our sins.
- 1:8 And if we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us;
- 1:9 but if we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.
- 1:10 And if we say we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.
- 2:1 My sons, these write I to you, that you sin not. And if a man shall sin, we have an Advocate with the Father, Jeshu Meshiha, the Just:
- 2:2 for he is the propitiation for our sins, and not on behalf of ours only. but also on behalf of the whole world.
- 2:3 And by this we feel that we know him, if we keep his commandments.
- 2:4 For he who saith that he knoweth him, and his commandments keepeth not, is a liar, and the truth is not in him.
- 2:5 But he who keepeth his word, in him is perfected truly the love of Aloha; for by this we know that we are in him.
- 2:6 He who saith, I am in him, ought according to his walkings to walk.
- II. 2:7 MY beloved, a new commandment I write not to you, but the old commandment, that which was with you from the beginning; but the old commandment is the word which you have heard.
- 2:8 Again, a new commandment I write to you, that which is true in him and in you; because the darkness hath passed, and the true light beginneth to appear.
- 2:9 Whoever saith, then, that he is in the light, and hateth his brother, is in darkness until now.
- **2:10** He who loveth his brother, in the light abideth, and offence is not in him.
- 2:11 He who hateth his brother is in darkness, and in the darkness walketh, and knoweth not whither he goeth, because the darkness itself hath blinded his eyes.
- 2:12 I write to you, sons,* because forgiven to you are your sins for the sake of his name.
- 2:13-a I write to you, fathers, because you have known

354 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Bnai

Huar 1:8 to 2:12 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 حلهه ىكەب. بريت 1:8 באתר הצליצת 1:9 سلاوب لللهمير ₽ويديك הבאכת 1:10 * تلت 2:1 الالت التحسك یمور 2:3 ىبلەب. KHALIA * 2:4 كەعىدىمەد 12 השמאנומה WITO 15 تهرحتوته היזונוד 2:6 **PDOKUT** क्रीया بديلته 17 MI حاة Kaa 4744 PDCK DA 447 जवक 20 2:8 PDOK DA 74444747 21 स्त्रकावा Muit. 22 つむなみしょうぶ Kr. ix 23 2:9 Talagra. ELDED 24 25 2:10 حصوب 26 2:11 27 29 2:12

צרצקשטוישר

2:13

* حەت

1771

YOKHANAN

354

בשתי כבום מבוצאל מב בנתום עודים ביו The white of the עום בין הנו הכספנים עונה בעולותו תירושונים נוסף הופעם בעובסם ב DER CE CLED LOLA DA MICELLIA ्यार्थिक वर्षा विकास विकास विकास के विकास ME WAS HUDE PERLY AND NEW LINE - 91 Jun Kimow 21 mom Koust Kurs when old will red clube. of will den electo occorst cellen us es ciurus אי נוצים עם פהענים ווים בהיוכל העבולה הפחושו ביות נוצי נוני בפולא מחם חשבים לוה בותם מום בג בנוב תפושתם. במונא תביות עוב באות ساجد ومراسم و دور الما الم دور ودور مد م מום בשוכב בבות שעלני הוצי לות באומים ובות ramembracourse. In Process used -ביסר אואופס אוא פסמונא ביסים ים האנים מוכא ובם דב בנבעם. פחשונה בימות אישמחת תומא מי ביצובומה . חמשי בי פחמרוא עניתא ביהב אוא ענם, מוחראשהחש בנבא בתוחבם העובה א בדב לתו הנחחד ה שניני אי שני השומעואים מים האוכני מתבונה אינים מות בוחותום הוחות לאשחתום בעובחלא אטסטשו תבומו חביולא לום ביום מום בים בים באולאונים באוביא אול . נקור בעודה אם מסוב אנו צוחמונים ورود من الم والم والمعتقوم لوم بالمسوم בולב בר בי בילר אות ובם אבחת יוביולספות

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 2:13-b to 2:27-a

- 2:13-bhim who hath been from the beginning. I write to you, young men, because you have overcome the wicked. I have written to you, children,* because you have known the Father.
- 2:14 I have written to you, fathers, because you have known Him who (hath been) from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of Aloha remaineth in you, and vou have overcome the wicked.
- 2:15 Love not the world, nor any thing which is in it; for whoever loveth the world, the love of the Father is not in him.
- 2:16 For every thing that is in the world, is the lust of the body, and the lust of the eyes, and the pride of the world. These which are not of the Father, but they are from the world itself.
- 2:17 And the world passeth, (both) it and its lusts; but he who doeth the will of Aloha, continueth for ever.
- 2:18 My sons, it is the last time: and as you have heard, the false meshiha cometh; and now there are many false meshihas, and from this we know that it is the last time.
- 2:19 From us they went forth, but they were not of us; for if they had been of us, with us would they have remained. But they went forth from us, that it might be known that they were not of us.
- 2:20 And you have an anointing from the Holy, and you discern every
- 2:21 I have not written to you because you know not the truth, but you know it, and that no lie is of it, of the truth.
- 2:22 Who is a liar, if not he who denieth that Jeshu is the Meshiha? and this (one) is a false meshiha.
- 2:23 He who denieth the Father, denieth also the Son; and he who denieth the Son, disbelieveth also the Father. Whoso confesseth the Son, the Father also confesseth.
- 2:24 And you, what you have heard from the first, let it continue with you. For, if what you have heard from the first continue with you, you also will continue in the Father and in the Son.
- 2:25 And this is the promise which he promised to us, eternal life.
- 2:26 But these I have written to you, because of those who would seduce you.
- **2:27-a** And you, also, if

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005 * Teloyee.

2:14 to 2:27 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 Kaa つむのみしだぶ حنحمه . 43 2:14 4547 אראקקט / אבוף: حبوجبو سلهب حبوجبو ध्यक्ष्यं 1191111 " 4971. 2:15 4.674. 2:16 สส מבטבנטגנו * הלבה 2:17 रत्यारस للك K7154 12 2:18 אבעקשט / 2:19 15 17 2:20 **₽** टार्फरार्फ 2:21 20 2:22 154. 22 23 24 2:23 התחהו 25 27 אבעלעט י 28 2:25 29 2:26

्वकारः नगव *

YOKHANAN

355

Huar

2:27

למום היא נושחתיו מחם או בין בי ביושי בישם. בישה אוצאו وملفقة لعن عليته وسلمو מבושנה האומים בניא בנה יהוצים המוצים פרינות ושותאים שיובתי הארא בו לבו בינים. האשם כנה בפורא ינותא מוח בפנאי Marian Selection Religion אלא וכנותו אונה וה מניצאי אלא עובא מוף חביותים וחם בים ביביב בבעת האומה محقدة لالم والد الله الله علياتم و מצות הצופולם יהאומא וכנושא בולא מחושא صوره المام موليم معنين المرام مدم مدم مدم עובה בורבוא מום אעולאים וכנה נפסם אלא לם מכנים מחחם של בני מחחם לחום מבומרים מחחם של נפתח מבום בתלומניב דום מבו החםם חשוניםם תבשעות אנים לבם, דב מנשאי הצובה אניםם شرم لدل سعد الم وخافتة لامن ولم نجم معدد الم lest month reseason among elin relative בא מוחום מנוחות שנים וכנו בולא אואה אואה KUNTON KOMEN LANDER KENT CUCTO מבעשא וווא היפנים באבא בישל אם ברב או חתיות פובונים בבינים אם לא בא וכיתיונים ביני פינים ולא האות מותו מותו בינים בי בבול האם באבא נכחה אם האנופה כבבר בניצופים: ת מנות נמוא לחמפת את נג מבחא Cordans תבות הצותנוסה וכן מונוקי אם אניסהי אניסהי באבא הבביאי המונה בהחביאה אינולההבי لا سته ولعلم و مثاليه وم و من معلم و موال مال בירונים לבח בי היומים או והמום למומים

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 2:27 -b to 3:12 -a

- 2:27-bthe anointing continue with you which you have received from him, have not need that a man should teach you; but as the anointing that is from Aloha itself teacheth you concerning every thing, and is true, neither is falsity in it; and as it hath taught you, continue in it
- **2:28** And now, my sons, continue in him: that when he is manifested we may not he confounded of him, but we may have confidence at his coming.
- **2:29** If you know that he is righteous, know also that every one who doeth righteousness is of him.
- **3:1** And see how great is the love of the Father toward us, that sons he hath called us, and also made us! Therefore the world doth not know us. because that it hath also not known him.
- **III. 3:2** MY beloved, now are we the sons of Aloha; and it is not manifest, as yet, what we are to become, but we know, that when he is manifested, in his likeness we are and see him, according to that which he is.
- **3:3** And every one who hath in him this hope, purifieth himself, as He is pure.
- **3:4** But whoever committeth sin doeth iniquity; for all sin is iniquity.
- **3:5** And you know that he was manifested to bear our sins, and sin in him is not.
- **3:6** And every one who in him abideth, sinneth not. And every one who sinneth, hath not seen him, nor known him.
- **3:7** My sons, let no man deceive you: he who worketh righteousness is righteous, as also the Meshiha himself is righteous.
- **3:8** And he who doeth sin is of Satana, because that from the commencement Satana was a sinner. And for this cause did the Son of Aloha appear, that he might destroy the works of Satana.
- **3:9** Every one who is born of Aloha, sin doth not work, because that his seed is in him, and he cannot sin, because of Aloha he is born.
- **3:10** In this are distinguished the sons of Aloha from the sons of Satana; every one who doeth not righteousness, nor loveth his brother, is not of Aloha.
- **3:11** For this is the commandment which you have heard from before, that you love one another.
- 3:12-a Not as Koen, who was from the Evil,

NOTES: 356 John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

SPS Notes **, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	YUKHANAN 356
*	2:28 to 3:12
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	्तकार्य भवन्तक भू प्याप्त । (वस्त्रीमवस भूक्तमानम
2	स्तार प्रकार न्या स्थाप स्थाप
3	स् निकेत. क्र. सिक रिक, सी दी सम्म. करां प्रेन
4	कर गर्मक स्क स्प्रिकेंग केर्य स्टेस्टिक, बक्र स्क.
5 2:28	* ग्राक्र स्ट्रिस स्तार स्तार स्वार स्ट्रिस के
6	स्यक निर्मत किकानेत ८ स्याकि निर्मत स्योतकियकिक.
7 2:29	אן נהלמסין הפהעה הסום. הלמי הצפי בל הלבה *
8 3:1	יא ארבילא אינה אינים ארבילא אינים
9	ساحته بکرککر لمالی، بادلیکر عنی کرف دیدی، ترال
10	कोर सम्ये कि सर पु. स्मूर होति कि यहर.
11 3:2	* यद्यद्यः क्रिकेर स्थानकर यानु क्षेत्रिकेरः क्रोक्त रहके
12	मारोत कियेत स्पेत मिया प्राप्त ने मानितेत प्राप्त
13	ये हारे हेरले हिस्स देश के व्या
14 3:3	העקר ביבן לה ארץ מהות האושההב. * הבל אינאו
15	بكرية له للمهد هك هديك. بديك وكجه
16 3:4	איף הפס הבא פס. * דין העדה עושאי
17 3:5	دائد هدند. دراسه بن دله دائد صد. * الدرا
18	प्रतिक स्का स्थानि सम्बद्ध प्रस्कृत विद्या
19 3:6	בה لدة. * הבל הבה השהת לה עלה. הבל העלה לה עינהי
20 3:7	הלה נהנה. * בנו לה אוב נונבה. ההה הגבה
21	ארבות אות האם היותא האלף האם הדעוניאי
22 3:8	राष्ट्रिक एम नर्वाप्त मधीर महाका मधीर स्पू धीरित
23	का. स्मी स्त्यु रंड्यके का क्योंक प्याप्त का. स्मी
24	कारेत रेतकेयार प्रमेशक स्थापना प्रमानकर
25 3:9	मधीरेत. * टी मेलकेरीम स्त्र निकार धीरकेर केर
26	سبل دونده حه کرمهٔ مهد. مکتر متحد لسبک
27 3:10	मस्य राकित राकियाः * स्कारत स्किशंत्रम् स्याकृत
28	नेलिकेत स्नु स्थाकित मध्येषेत. दी नेति स्मा
29	रूपकार्कर गरेत स्पर विद्याकतः. प्रिकाकर स्पु निकार.
30 3:11	* אים באים אידיניים אידי איים אידי איים אידי איים אידי איים איים
31 3:12	لله: * له کرم کید کید کیدیه کیدیه کیدی تم تحکی

YOKHANAN

ىەدىك

356

במבוקים בחום וא שמימים אותם midwell Konowers care Kle LA CENTIDIDA DAM PAINED בנים מו בנים פנים ביכום את ברומה פופעם מחם בצה בת ב השומה לשומים שושמונים השום המתוחים THE THE PROPERTY WAS PERTONALLY חינונית עוג לות אינו וכדם האינולחות וחבר אינוח בא חלא מבער ב לאעות וווי לבלחות והיא (מוחה בחינם בחשוניא בצילבולם: מי מבש הושעדה האוש האום האום שותם שותם שותם שותם שותם

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 3:12-b to 4:3-a

- **3:12-b**and killed his brother. And on what account killed he him? unless that his own works were evil and his brother's righteous.
- **3:13** Do not wonder, my brethren, if the world hate you.
- 3:14 We know that we have passed from death unto life, by this, that we love our brethren. He who loveth not his brother, in death continueth.
- 3:15 For every one who hateth his brother is a man-killer; and we know that in no man-killer can abide the life which is eternal.
- **3:16** In this we know His love toward us, that he gave himself for us; (so) also it is right for us for the sake of our brethren to give ourselves.
- **3:17** And he who hath the possession of the world, and shall see his brother that he needeth, and shall shut his compassions from him, how is there in him the love of Aloha?
- 3:18 My sons, let us not love one another in words and in tongue, but in works and in truth.
- **3:19** And by this we make known that we are of the truth, and before that he cometh we make confident our hearts.
- 3:20 And if our heart condemn us, how much (more) Aloha, who is greater than our heart, and knoweth every thing!
- **3:21** My beloved, if our heart condemn us not, we have openness of face before Aloha.
- 3:22 And whatever we ask, we shall receive from him, because we keep his commandments, and do the things which are beautiful * before
- 3:23 And this is his commandment, That we believe in the name of his Son Jeshu Meshiha, and love one another, as he hath commanded us.
- 3:24 And he who keepeth his commandments, is kept by him, and he dwelleth in him: and by this we perceive that he dwelleth in us, by his Spirit whom ** he hath given to us.
- IV. 4:1 MY beloved, believe not all spirits, but discern the spirits whether they be from Aloha; because many false prophets have gone forth into the world.
- 4:2 By this we know the Spirit of Aloha: Every spirit who confesseth that Jeshu Meshiha hath come in the flesh, is from Aloha.
- 4:3-a And every spirit who confesseth not that Jeshu hath come in the flesh, is not from Aloha: but this is from

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Shaphirthö.

** Hau d'yahab.

	אסער YOKHANAN 357
.10	3:13 to 4:3
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005
1	मन प्राप्त व्यक्ति स्प्रेम स्प्रम प्रमुख प्राप्त
2 3:13	אבעדע האוא לבהחקה האלמחקה אושען. * האלת
3 3:14	किकेससंग राध्य रि रिका सिरोर * मा
4	נהלבן נובן הדובן נובן בהואלו לנובליו. בההוא
5	הדנובים על ביום ביום היא האי דעב ביום ביום
6 3:15	בתהואר תחהות * בל גיי הטואר לתנהה בעל
7	र्ति रियार कि मार्थ रार्थित स्टी स्वर्धी रियोर
8 3:16	מדבעי השהי בה על הללות. * בההיא נהלי על
9	प्रायक स्रोतिक
10 3:17	क्राय भू मार्ग भूक प्राप्त क्षेत्र क्षेत्र भूभ भूक
11	اله عسلك بدليكم: مسرك كرسه م
12	הואנה הישהה בנה אבלא אול בה נחבה
13 3:18	स्तिकार. * स्था दिर था था स्वीतः
14 3:19	न्यं न्यानिक स्टानिक क्यानिक स्टानिक न्यानिक न
15	אמן אילא אנשלין. הטאמן ההה מפניטים
16 3:20	سے لیے. * ہکر ہمہ بالیے سفن لے. حکم کرلمکر
17 3:21	איב מן לבן הנהל בל מהת * מבובו. א
18 3:22	प्रमें में एका प्रमें भारत भी ने में कर स्वी
19	سدر دکرلے سے نفیے سنے سنے دیادے
20	سے کەتىدىمەد. محكىنى كانى سے تىجمەمد.
21 3:23	* המנה פהטגנה. גנמנה בדרא הביה בה
22 3:24	הדעולה. הנעד עה לעה הפעה. * האינות העני
23	בא בא משלעלי. האה ביא בא הבא הבא
24	स्कर्मिया मा स्वरंत स्त्र. स्त्र रंग्याक का स्वरं थे.
25 4:1	* प्रयास के प्राचित के
26	मंद्रम् मंत्रा त्र मिकित त्राकेत प्रमान
27 4:2	र्यमध्ये स्थान का प्राचित के प्राचित स्थान स्थान
28	יוחנה האולה בל יוחנא המחוץ הנדחב מדענא
29 4:3	राकेर एमके स्पार कार. * वर्ष में मारे स्वार ने
30	स्यार रेकेर स्टब्रें पिकेक स्नु रिकिश रेकेर कारेर स्नु

המפעם סמינה פחשונותם בנותות בדרא בבנות נות KUKO , RUS HINE EUR , DAIN OF EUR בהמנוסתו בות וכותנוצי המתם בצאובותים מבותה תבשול בנו הצוא בני דב לחנות מום הום הנותב Cole Frame rameres . It mouran -

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 4:3 -b to 4:18 -a

- **4:3-b**that false meshiha, of whom you have heard that he cometh, and now is in the world already.
- **4:4** But you of Aloha are the children, and have overcome them; because greater is he who is with you, than he who is in the world.
- **4:5** And these are of the world, therefore the world heareth them.
- 4:6 But we are of Aloha; and he who knoweth Aloha heareth us; and he who is not of Aloha heareth us not. In this itself we perceive the Spirit of truth and the spirit of deception.
- 4:7 My beloved, let us love one another, because love is of Aloha; and every one who loveth from Aloha is born, and knoweth Aloha.
- **4:8** For Aloha is Love; and every one who loveth not, knoweth not Aloha.
- 4:9 In this was made known the love of Aloha towards us. that Aloha sent his only Son into the world that we might live by him.
- **4:10** In this is love: it was not that we had loved Aloha, but that Aloha himself loved us, and sent his Son a propitiation for our sins.
- V. 4:11 MY beloved, if Aloha so hath loved us, we also are indebted to love one another.
- 4:12 Aloha no man hath seen but if we love one another, Aloha in us abideth, and his love is fulfilled in us.
- 4:13 And by this we know that in him we abide, and he abideth in us, because of his Spirit he hath given us.
- 4:14 And we have seen and we testify that the Father hath sent his Son, the Redeemer of the world.
- 4:15 Whosoever confesseth Jeshu that he is the Son of Aloha, in him Aloha abideth, and he abideth in Aloha.
- **4:16** And we have believed and known the love which Aloha hath toward us; for Aloha is Love. And every one who abideth in love in Aloha abideth.
- **4:17** And in this is his love perfected with us, that openness of face we might have in the day of judgment; because that as He was, so also we are in this world.
- **4:18-a** Fear in love is not: but perfect love hath cast out fear, because fear is in terror.*

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

* Beauento. In periculo.-SCHAFF. Root, Quenat, vitavit, extimuit vehementer. Fabricius has in perturbatione.

Huar **YOKHANAN** 4:4 to 4:18 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 7414gPZ 2 4:4 4:5 4:7 4:8 12 4:9 4:10 14 4:11 ואוויים מבוח היו 20 4:13 * ەسك 21 4:14 Prom 22 23 4:15 . T. GL T. T. KHODK 24 4:16 * ەىك . T. GL TS 45 25

لحموج

للئ

محملتكم

47707

26

27

28

29

30

4:17

4:18

358

4247

سعيوس

لىلىي.

464

اوملالم

25472

444

gurny

Kaak

* **

17:T

لتديلته.

สสส

בים ככן אונחא עום בחות ביוצי לאונחא בוכב לבי ביחודא מכנסוטבות מוג וביחוא פינייא חברחע בני בנים לאים שנייבר יווד. עד לווד ו דקול היוום ב תב אומא מוס ספל לב הנכער בה אומא אונו בי Klada of Kalma work mon of other משב לאונים לאומים במחדא אימנבני مرسام مرام والدوس ساويم عود مراسم الماري אחת באוניתם בחול אנוסחת מחראם לאחוא דעוב אינובי לאומאי אלא המוף אומא אינוד שבר ליבית עם מוצא של איצה עו מיות . עדי דיניא شونه سيد ماسمه مهد مدام سدم سام ساد we have a word of merchant TO FEE BUT . HE LINE , WITH PA TELLINES . THE MET OF KINGELY CA. DECOR SI CALLA FERDICASIA שוג חתחה מבתחא בת המב דחנות נוחב . ב העובה עונה הדימות בנה עוב בארא בדר ברוחף בחם ובורבאה בל בוכחה א בבחבי בוחסנם בבוח האוחים. אומש בנה מכונה המום במושא באומא האומי משנינה חוללה עוובא באנים למו לאומא באונים אוניםא בנ שמרא מומים חבל בתיוחא באלמות מבותם הפניום א מידומות שורות בולם משובות אפת תלוחות לה בנותה ההניאורק ביותום פרותה מום מוצוא אף נונה אומים בחוצאונותים מעודלא בעות אול אוא אואינות العة عديم النه الإسامة، وجال ووسادهم

ביוריא אמסחתו וכן פרם. אומחם בנה וכה אום

אינים בנות הוב הוה מות מות ביות ביות מום

ברבה בינ מום מבעובר המונה כב בוביא אום שוו

reaches revelled nelices less series est.

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN 4:18-b to 5:14-a

- 4:18-bHe who feareth is not perfect in love.
- 4:19 We then will love Aloha, because he hath first loved us.
- **4:20** But if one shall say, I love Aloha, and his brother he hateth, he is a liar. For he who his brother whom he hath seen loveth not, how can he love Aloha himself whom he hath not seen?
- **4:21** And this commandment we have received from him, That every one who loveth Aloha shall love also his brother.
- **VI. 5:1** WHOSOEVER believeth that Jeshu is the Meshiha of Aloha is born. And every one who loveth the Generator loveth also him who is generated of him.
- **5:2** And by this we know that we love the children of Aloha, when we love Aloha, and work his commandments.
- **5:3** For this is the love of Aloha, that we keep his commandments; and his commandments are not heavy.
- **5:4** Because every one who is born of Aloha overcometh the world: and this is the victory which overcometh the world, our faith.
- **5:5** For who (is he) that overcometh the world, but he who believeth that Jeshu is the Son of Aloha?
- **5:6** This is he who came by water and blood, Jeshu the Meshiha: it was not by water only, but by water and blood; and the Spirit testifieth, because the Spirit himself is truth.
- **5:7** And there are three that testify, the Spirit, and the water, and the blood;
- 5:8 and these three are in one.
- **5:9** If the testimony of men we receive, how much greater is the testimony of Aloha? and this is the testimony which Aloha hath testified concerning his Son.
- **5:10** Whosoever believeth in the Son of Aloha hath this testimony in himself. Every one who believeth not Aloha hath made him a liar, in not believing the testimony that he hath testified concerning his Son.
- **5:11** And this is the testimony, That the life which is eternal, Aloha hath given to us, and this life is in his Son.
- **5:12** Every one who apprehendeth * the Son, apprehendeth also life; and every one who apprehendeth not the Son of Aloha, hath not life.
- **5:13** These I have written to you, that you may know that you have the life which is eternal, who believe in the name of the Son of Aloha.
- **5:14-a** And this is the assurance that we have toward him, that all that we ask.....

NOTES: 359
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Cul d'achid labro.

YOKHANAN 359 4:19 to 5:14 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE سحسك ההעל לה 4:19 715 LTT. ىقىكە. 4.4747 ٣لست. ٢٦٧٢ रत्यात باللهمال 5:2 5:3 254727 12 13 5:4 14 5:5 15 5:6 16 17 سوله ۲:۲۲. 5:7 5:8 22 5:10 व्यक्तात्र व्यक्त 23 . 1.71 بسهمير 24 25 5:11 26 27 5:12 5:13 י מקחדרשא 5:14 क्षेत्रकार राज ८ किक. स्टर स्ट्रिय

נאומים בינות בניים מבינים אינורים KI KENDENS IMONKIS ZILOMOON שנים ביום ביום של אינים אלים אינים WOODEN ECOMES CONTRACTOR محصدة مراهم سام ورحستم سام احتمام وكالمرام وكالماء ולשובים שלם הצבונים שלם פחושונים נחום שו שחבום מבי אומה ולא ומו ופורבאים חמונים מו ובחסא פופוסות עורכא מוערבוסם , וכנו ובי משונים או אוחום בוכנים בשותב פבות מם יד שונים אחם המוש בים המו המושה אמונהם לא מסמא בוכא בעותה. אלא בוכיא הרוכאי הרובאים מבנות היום ביות ביות אנות שביות שביות האנות בותום מלומא ממודים ידושא הרבא הרכאי המלומנים בעד אנם א ממוצחומא הרוודא מיוורוג עובים עד פולא מחודים המות האנות א הדבא חוני חמוה אחנ MODERATOR ENGINE LE CETO. CL. בררים בבל בבל היאומים שעום לום מודים ממובחת ween. de els renours la los mesus ברלא מעני לנסות האומחה אומא בל בנות. חמודא מו ממורום אם רייוא הנפור עותב ל אותואם חומנות בינות ברבות אניסטים . בל האנונה לביא אנונה The line of the Heart Legis & slower ستعميد والمحمد والمعمد والمعمد والمعمد . לאולים ביוינונים בבוכים בבבים ביאומאים בינים בינים אושלע ובילים בבל חו אני

JOHN WESLEY ETHERIDGE LETTER OF JOHN ROMANS

5:14-b to 5:21

1:1 to 1:9-a

5:14-bof him according to his will, he heareth us.

5:15 And if we are persuaded that he heareth us concerning what we ask from him, we are confident of receiving already the requests that we ask from him.

5:16 If a man shall see his brother sin a sin not obnoxious to the death, he shall ask, and life be given to him, to those who sin not as unto the death. For there is the sin of death;-it is not concerning this I say that a man shall pray.

5:17 For all iniquity is sin; and there is sin which is not of death.

5:18 And we know that every one who is born of Aloha sinneth not. For he who is born of Aloha keepeth himself, and the Evil doth not approach him.

5:19 We know that we are of Aloha, and the whole world in the Evil is lying.

5:20 And we know that the Son of Aloha hath come, and hath given us knowledge to know the truth, and to be in him in the truth, in his Son Jeshu the Meshiha. This is Aloha the true, and the life which is eternal.

5:21 My sons, keep yourselves from the service of idols.

: Completion: of the book: of the Acts: of the Apostles: blessed: with: three: Universal: Epistles: of good: judgement: The books: written: as letters: of the blessed: Paul: the Apostle: and teacher: and preacher: of the Gentiles: foremost: the letter: to the Romans:

1:1 PAULOS, a servant of Jeshu Meshiha, called, and an apostle, who hath been separated unto the gospel of Aloha,

1:2 which from of old he had promised by the hand of the prophets, in the holy writings,

1:3 concerning his Son, who was born, according to the flesh, of the seed of the house of David,

1:4 and is known * (to be) the Son of Aloha by power, and by the Holy Spirit, who raised him from among the dead, Jeshu Meshiha our Lord:

1:5 by whom we have received grace and apostleship among all nations, that they should become obedient unto the faith of his name:

1:6 and you also are of them, called in Jeshu Meshiha:

1:7 To all who are in Ruma, beloved of Aloha, called and saints; peace and grace be with you from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.

1:8 First, I praise my God through Jeshu Meshiha on behalf of you all, that your faith is heard (of) in all the world.

1:9-a For a witness unto me is Aloha, whom I serve in the spirit.....

NOTES: 360
John Wesley Etheridge

John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, acknowledged.

	प्रकार मीत स्थाप प्रकारित प्रोति क्लार्ककार प्र
	थंगे केम प्राप्त काले लिए सीसानित प्राप्त भंगे मार
	्याकार मामानेत. देत कारोर ये कारोर रेतार
5:17	सम्मेत ताम. * टी याचेत पूर्व प्रमुक्त का कारपा
5:18	על הינה הינה הינה אונה אים אר אר היים אבר אים אבר אים
	स्थान हम स्थान का प्रमं स्थान हम स्थान
5:19	ाध्यक. तटच्टी कि स्कीवर्गंट कि. * तदार्थ ध्ये त्रस्ति
5:20	سے. ملکہ حلم تحتکہ مہ هیج. * مدیدے سے بدنہ
	स्तिकित लेकी. व्यक्तम ५ स्तिति त्रामित
	ەسەكى جە جىزىكى جدنە جەك سىسى. ھەن
5:21	र्भाक्षेत्र संध्येत तथ्येत स्थितः क्ष्यं संका स्थान
	ى المحاكم علم: المحاود : وبحود : المحلك : المحلك : المحلك : المحاود ا
	: भार : भारते : क्षाव चायक : स्वासंत्र : मा : स्वास्त्र :
	: حود : موري : بين البياء : بالمعرب : موري : مريم : مريم :
20141119	: אין
ROMANS 1:1	* كەلەپ ئىجى بىخەك بىخىكى، ھەنگى مخلىكى.
1:2	स्त्राविधंस व्यावादी अस्त्रावितः कार्य वार्य व्याप
1:3	रायका स्टक्षेट्रेस वस संस्था का संस्कृति स्टब्यं
1:4	स्म १९८७ स्टाफ स्वासः * क्रिकियस्य स्पर्धः स्प्र
	הביהע - באה משא באה מבואל הבאל מבעלה
1:5	सं * हस्क एक्ट्र र्यायकी क्रिया स्टीका राजित.
1:6	्रक्षेत्र अर्रा क्षेत्र रहेका १५०० विकार १५००
1:7	سبهه کریهه . عنی جیجه سخینی * لحلهه ، بحنههس
	עבעבהה הלאלה היים הלעבה הלעבהה הלעבהה
	لتحهر بر کاله کا کاله کاله کاله کاله کاله کاله ک

Letter of YUKHANAN

אניים אישוען

5:15 to 5:21

LINE *VERSE

3

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

1:8

1:9

5:16

Letter to the Romans

र्यमन्त्रंत्रतीत त्रकांध्रत

1:1 to 1:9

* **L**DUKE

حلحه

له کری بدین عمل له ۴۸۸ مون

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver 2005

דנף. * אי אוד נייא אודה ב

וה אותי שב בודים בודים לם האת ביצינים עוב בגובים נים را دود و بعدالم سر دود و المدان سر وسالم دوده יאונים וציות מעודה א אוצ נעוד למעודה ווען א עומה בנא משב וביסולאי ניאל מתיול מחבים וח יושים לאונים דלא החוף אתו דורכחולא יינועים אינושים שומא המחולאים לא מחוא של מוצא אימון ويدوكم معد ولد دولي ولا مالم من مورد עונהא בלא מסף א במשומא מחם. הפצבת שוב ورلية وم مادم ما لم نزلم و وراية ورلية وم مادم واله פפונים חבשא לא משופים לנו חוב בים מובן ביכי אלווא سام معدد معدم وديم من من مند دم سام وحد بن באלמא אולאי העותר. לן הפוצא ניניב לעניב או המשום ביו ביונים בבינה מוצי משום المرام عديد مسكم والعاص وني باده ووحده saled Erder ale leverde Berno : Fall והבואיצה יתובים איולות יות הובות מות מות מות ביות ביות erdelester experience Lacety Polose Thinks יה כיוף אות ביות איד בירוא מדמום אופול בים Rules Kiris Kurs counts in a stury באולפנים לאהנינות באלהיאם ברכם שבות נילום ביב. ובוסת בבולכא שניצאם על בדית מוסראולעו בבנסף בל ובלא בבום בחובי האומנבר ביא באומאיבוון: חביות שוחבי ביותר תב כום תפולא שום בתוצו מבי בכרו ניספה לורמולא משליימולא בפלחים ברודא. אנט וננים חיבות לחונינים הם או בורות ואוף. אניםם רבורים, אונלם, ווניים בבתב מבעוא ובורים ביבירים עשונים חו באותה מונים המונים שוכים וותו בחולים בריכום סרב אומא אינה בחת פון בותר היווא אינה לחשבים מחופש אוא לאומים משום ברשושא בר clessor mercanders windress celes elec 70 שותף מחול לב אומא פוני מערב אנא הבחנוב